

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 janvier 2014

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 31 décembre 1983
de réformes institutionnelles
pour la Communauté germanophone**

(déposée par Mme Katrin Jadin,
MM. André Frédéric, Raf Terwingen,
Mmes Karin Temmerman et Muriel Gerkens,
MM. Stefaan Van Hecke et Patrick Dewael
et Mme Catherine Fonck)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 januari 2014

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
31 december 1983 tot hervorming der
instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap**

(ingediend door mevrouw Katrin Jadin,
de heren André Frédéric, Raf Terwingen, de
dames Karin Temmerman en Muriel Gerkens,
de heren Stefaan Van Hecke en Patrick Dewael
en mevrouw Catherine Fonck)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
<p>Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel : publications@lachambre.be</p>	<p>Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel. : 02/ 549 81 60 Fax : 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail : publications@dekamer.be</p>
Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC	De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

DÉVELOPPEMENTS

GÉNÉRALITES

Dans le cadre des négociations sur la sixième réforme de l'État, un accord a été conclu sur la réforme de la loi spéciale de financement. Cette réforme doit permettre aux entités fédérées de mieux exercer leurs compétences, dont celles issues de la sixième réforme de l'État.

La réforme proposée pour le financement des entités fédérées concerne essentiellement la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions (ci-après: loi spéciale de financement ou LSF). Étant donné les transferts des nouvelles compétences aux entités fédérées et les nouveaux mécanismes de financement et de responsabilisation, la loi ordinaire du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone doit également être adaptée.

La présente proposition de loi tend à modifier le financement de la Communauté germanophone afin:

1. de simplifier le calcul du transfert de moyens et de le transformer d'une dotation à charge du budget général des dépenses de l'autorité fédérale en parts attribuées du produit d'impôt;
2. de transférer les moyens financiers en raison des nouvelles compétences qui sont transférées à la Communauté germanophone;
3. d'appliquer le principe du non-appauvrissement des entités fédérées à la Communauté germanophone;
4. de prévoir une contribution à l'effort de l'assainissement global;
5. de réaliser une responsabilisation pensions;
6. de clarifier la structure de financement de la Communauté germanophone et d'apporter quelques améliorations législatives.

TOELICHTING

ALGEMEEN

In het kader van de onderhandelingen over de zesde staatshervorming werd een akkoord bereikt over de hervorming van de bijzondere financieringswet. Die hervorming moet ertoe bijdragen dat de deelstaten hun bevoegdheden, waaronder die uit de zesde staatshervorming, beter kunnen uitoefenen.

De voorgestelde hervorming voor de financiering van de deelstaten betreft voornamelijk de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten (hierna: bijzondere financieringswet of BFW). Door de overdracht van nieuwe bevoegdheden naar de deelstaten en de nieuwe responsabiliserings- en financieringsmechanismen dient ook de gewone wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige gemeenschap te worden aangepast.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de financiering van de Duitstalige Gemeenschap aan te passen teneinde:

1. de berekening van de middelenoverdracht te vereenvoudigen en om te vormen van een dotatie ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid naar toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen;
2. de financiële middelen over te dragen omwille van de nieuwe bevoegdheden die aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgeheveld;
3. het principe van de niet-verarming van de deelstaten toe te passen op de Duitstalige Gemeenschap;
4. een bijdrage te voorzien tot de globale saneringsinspanning;
5. een responsabilisering inzake pensioenen te realiseren;
6. de financieringsstructuur van de Duitstalige Gemeenschap te verduidelijken en een aantal legistische verbeteringen aan te brengen.

1. Simplification et prélèvement sur le produit d'impôts

La dotation fédérale générale fixée pour l'année budgétaire 2015 est divisée en deux parts égales.

La première moitié de la dotation, majorée de la moitié de la dotation compensatoire de la redevance radio télévision et complétée des moyens financiers qui sont transférés à partir de l'année budgétaire 2015 en raison du transfert de compétences en matière d'économie sociale, est annuellement indexée et adaptée à 91 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut.

La seconde moitié de la dotation fédérale générale, majorée de la deuxième moitié de la dotation compensatoire de la redevance radio télévision et complétée des moyens financiers qui sont transférés à partir de l'année budgétaire 2015 en raison du transfert du Fonds d'équipements et des services collectifs et de l'interruption de carrière, est annuellement indexée et adaptée à 91 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut ainsi qu' adaptée à l'évolution du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans.

2. Financement des nouvelles compétences transférées à la Communauté germanophone

Le financement des nouvelles compétences transférées à la Communauté germanophone suit la même évolution que les moyens financiers comparables accordés à la Communauté flamande et la Communauté française.

Lors de la répartition de ces moyens financiers, l'accent est mis sur les besoins en appliquant des clés démographiques.

Ainsi, la détermination des moyens à transférer à la Communauté germanophone en raison des compétences transférées relatives aux allocations familiales se base sur la part de la Communauté dans le nombre d'habitants âgés de 0 à 18 ans inclus du Royaume. Ensuite, ces moyens évolueront annuellement selon l'indice des prix à la consommation, l'évolution de la population de 0 à 18 ans inclus de la Communauté germanophone et 25 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut par habitant du Royaume.

Cependant, le gouvernement peut, sur proposition des partenaires sociaux, affecter une partie de

1. Vereenvoudiging en voorafname op de opbrengst van belastingen

De algemene federale dotatie vastgesteld voor het begrotingsjaar 2015 wordt in twee gelijke delen opgesplitst.

De eerste helft van de dotatie, verhoogd met de helft van de dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld en aangevuld met de financiële middelen die vanaf 2015 worden overgedragen omwille van de overheveling van bevoegdheden inzake sociale economie, wordt met ingang van het begrotingsjaar 2016 jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product.

De tweede helft van de algemene federale dotatie, verhoogd met de tweede helft van de dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld en aangevuld met de financiële middelen die vanaf 2015 worden overgedragen omwille van de overheveling van aangelegenheden inzake het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten (FCUD) en de loopbaanonderbreking, wordt met ingang van het begrotingsjaar 2016 jaarlijks geïndexeerd, aangepast aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product alsook aangepast aan de evolutie van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar.

2. Financiering van de nieuwe bevoegdheden die aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgeheveld

De financiering van de nieuwe aan de Duitstalige Gemeenschap overgeheveld bevoegdheden volgt dezelfde evolutie als de vergelijkbare financiële middelen toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

Bij de verdeling van die financiële middelen ligt de nadruk op de behoeften door de toepassing van demografische verdeelsleutels.

Zo zijn de middelen die aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgedragen omwille van de overgeheveld bevoegdheden inzake kinderbijlagen gebaseerd op het aandeel van de Gemeenschap in het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van het Rijk. Vervolgens zullen die middelen jaarlijks evolueren volgens de index van de consumptieprijzen, de evolutie van de bevolking van 0 tot en met 18 jaar van de Duitstalige Gemeenschap en 25 % van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoners van het Rijk.

Evenwel kan de regering, op voorstel van de sociale partners, een deel van de welvaartsenveloppe toewijzen

l'enveloppe bien-être à la majoration des moyens attribués à la Communauté germanophone si ces mêmes partenaires constatent que le taux de participation des jeunes dans l'enseignement supérieur a augmenté significativement.

En ce qui concerne les compétences relatives aux soins aux personnes âgées, la part de la Communauté germanophone dans l'enveloppe totale de financement est déterminée sur la base de sa part dans le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans du Royaume. Pour l'évolution ultérieure de ce transfert de moyens, une adaptation annuelle est effectuée au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, à l'évolution de la population de plus de 80 ans de la Communauté germanophone et à un pourcentage du taux de croissance réelle du produit intérieur brut. Ce pourcentage est initialement fixé à 82,5 % mais il est réduit ensuite, comme pour la Communauté flamande et la Communauté française, afin de tenir compte de la contribution de la Communauté germanophone dans les coûts du vieillissement de la population.

Les moyens financiers qui sont accordés à la Communauté germanophone en raison des compétences transférées en matière de soins de santé et d'aide aux personnes évoluent chaque année en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut et l'évolution du nombre total d'habitants de la Communauté germanophone. Par analogie aux moyens relatifs aux soins aux personnes âgées, le pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut à retenir est initialement fixé à 82,5 %, mais il est réduit ensuite, comme pour la Communauté flamande et la Communauté française, afin de tenir compte de la contribution de la Communauté germanophone dans les coûts du vieillissement de la population.

La part de la Communauté germanophone dans la totalité du transfert financier à partir de l'année 2016, en raison du transfert aux communautés de compétences en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques du secteur non académique, est annuellement fixée sur la base de la part de la Communauté germanophone dans le nombre total d'habitants du Royaume. En absence du secteur académique dans la Communauté germanophone, une participation au financement de ce secteur n'est pas prévue.

À la Communauté germanophone sont également accordés les moyens financiers transférés en raison du transfert de compétences relatives aux maisons

aan een verhoging van de middelen van de Duitstalige Gemeenschap, indien diezelfde partners vaststellen dat de participatie van de jongeren aan het hoger onderwijs aanzienlijk is toegenomen.

Wat de overgedragen bevoegdheden inzake ouderenzorg betreft, wordt het deel van de Duitstalige Gemeenschap in de totale financieringsenveloppe bepaald op basis van haar aandeel in het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van het Rijk. Voor het verdere verloop van deze middelenoverdracht gebeurt jaarlijks een aanpassing aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, de evolutie van de bevolking ouder dan 80 jaar van de Duitstalige Gemeenschap en een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product. Dat percentage bedraagt aanvankelijk 82,5 % maar wordt vervolgens verminderd, op analoge wijze als voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, om rekening te houden met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de financiering van de kosten van de vergrijzing van de bevolking.

De financiële middelen toegekend aan de Duitstalige Gemeenschap omwille van de overgehevelde bevoegdheden inzake gezondheidszorg en hulp aan personen evolueren jaarlijks in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product en de evolutie van het totaal aantal inwoners in de Duitstalige Gemeenschap. Zoals voor de middelen inzake ouderenzorg, bedraagt het te weerhouden percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product aanvankelijk 82,5 % maar wordt het vervolgens verminderd, op analoge wijze als voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap, om rekening te houden met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de financiering van de kosten van de vergrijzing van de bevolking.

Het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in de totale financiële overdracht die vanaf 2016 wordt toegekend omwille van de overheveling aan de gemeenschappen van bevoegdheden inzake de investeringskost van de ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten van de niet-academische sector, wordt jaarlijks bepaald op basis van het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het totaal aantal inwoners van het Rijk. Er is geen deelname voorzien in de financieringskost van de academische sector omdat deze in de Duitstalige Gemeenschap niet vertegenwoordigd is.

Aan de Duitstalige Gemeenschap worden tevens de financiële middelen toegekend omwille van de overheveling van bevoegdheden inzake justitiehuisen en van

de justice et de l'économie sociale, du Fonds pour les équipements et services collectifs (FESC) et de l'interruption de carrière. Les moyens relatifs à l'économie sociale sont intégrés dans la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques fédéral et annuellement indexés et adaptés à 91 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut. Les moyens relatifs aux FESC et l'interruption de carrière sont intégrés dans la partie attribuée de la TVA et annuellement indexés et adaptés à 91 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut et à l'évolution du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans.

En ce qui concerne les moyens relatifs aux maisons de justice, un filet de sécurité en fonction du nombre de mandats est prévu, comme c'est le cas pour la Communauté flamande et la Communauté française.

3. Le principe du non-appauvrissement des entités fédérées

Le mécanisme de transition qui doit garantir que chaque entité fédérée dispose, dès le départ du nouveau modèle, de moyens financiers au minimum équivalents à ceux de la loi spéciale de financement actuelle, tenant compte de l'utilisation des dépenses fédérales à transférer, et avant le juste financement de Bruxelles et l'assainissement des finances publiques, s'applique également à la Communauté germanophone.

4. Une contribution à l'effort de l'assainissement global

Comme aux autres entités fédérées, il est demandé à la Communauté germanophone, après l'application du principe du non-appauvrissement, de prendre à sa charge également une partie de l'effort de l'assainissement global. Cet effort est divisé en deux mesures importantes:

4.1. assainissement budgétaire

Il est demandé à toutes les entités fédérées de contribuer à l'assainissement budgétaire dans le but de rééquilibrer les finances publiques de l'ensemble des pouvoirs publics d'ici 2016. Cette contribution est égale à:

1° 250 millions d'euros en 2014. La part de la Communauté germanophone dans ce montant total est égale à 453 432 euros. Cette contribution est "unique" et est reprise comme terme négatif unique qui est porté

aangelegenheden inzake de sociale economie, het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten (FCUD) en loopbaanonderbreking. De middelen inzake sociale economie worden geïntegreerd in het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting en bijgevolg jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product. De middelen inzake het FCUD en de loopbaanonderbreking worden geïntegreerd in het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de BTW en bijgevolg jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product en aan de evolutie van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar.

Zoals voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap wordt, wat de middelen inzake justitiehuisen betreft, een veiligheidsnet voorzien in functie van de groei van het aantal opdrachten.

3. Het principe van de niet-verarming van de deelstaten

Het overgangsmechanisme dat ervoor moet zorgen dat elke deelstaat, vanaf de start van het nieuwe financieringsmodel, over financiële middelen beschikt die minstens gelijk zijn aan die van de huidige bijzondere financieringswet, rekening houdende met het gebruik van de over te dragen federale uitgaven en voor de correcte financiering van Brussel en de sanering van de overheidsfinanciën, is ook van toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

4. Een bijdrage tot de globale saneringsinspanning

Zoals aan de andere deelstaten, wordt aan de Duitstalige Gemeenschap gevraagd om, na de toepassing van het principe van niet-verarming van de deelstaten, ook een deel van de globale saneringsinspanning op zich te nemen. Deze inspanning is onderverdeeld in twee belangrijke maatregelen:

4.1. budgettaire sanering

Aan alle deelstaten samen wordt een bijdrage in de budgettaire sanering gevraagd om de financiën van de gezamenlijke overheid tegen 2016 in evenwicht te brengen. Deze bijdrage is gelijk aan:

1° 250 miljoen euro in 2014. Het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in dat totaal bedrag bedraagt 453 432 euro. Deze bijdrage is "eenmalig" en is opgenomen als een eenmalige negatieve term die in mindering

en déduction de la dotation fédérale générale visée à l'article 56, 2° et obtenue en application de l'article 58septies;

2° 1,25 milliards d'euros en 2015, portés à 2,5 milliards d'euros à partir de 2016. De ces montants, la Communauté germanophone prend respectivement 2 160 000 euros et 4 320 000 euros à sa charge. Cette contribution est portée en déduction de la partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visée à l'article 58nonies, (qui est quelque peu comparable à la dotation IPP accordée à la Communauté flamande et la Communauté française).

4.2. contribution au coût du vieillissement

En plus de la contribution dans l'assainissement budgétaire, une contribution sera demandée aux différentes entités fédérées afin de faire face à l'accroissement futur des coûts du vieillissement. Ceci doit permettre un effort complémentaire des entités visées d'ici 2030 de 0,23 % du PIB.

Le 0,23 % du PIB est atteint progressivement en diminuant le pourcentage de la liaison à la croissance.

Pour les communautés, en ce compris la Communauté germanophone, la liaison à la croissance des dotations soins des personnes âgées et soins de santé (les hôpitaux inclus) diminue de 82,50 % à 65 % à partir de 2017.

Toutefois, pour tenir compte d'une répartition équilibrée entre d'une part l'entité I et d'autre part l'entité II des avantages d'une forte croissance dans le futur, la réduction des liaisons à la croissance est tempérée lorsque la croissance réelle dépasse les 2,25 %.

5. Responsabilisation pensions

Une responsabilisation accrue est introduite afin de payer les pensions des fonctionnaires statutaires des entités fédérées.

Les entités fédérées, dont la Communauté germanophone, devront contribuer davantage au coût des pensions de leurs fonctionnaires.

Ceci se passera en deux étapes:

1° pour la période 2015 à 2020, des montants obtenus par l'application des règles de calcul de la loi spéciale du 5 mai 2003, sont mis à charge des régions et des communautés;

wordt gebracht van de algemene federale dotatie bedoeld in artikel 56, 2° en verkregen met toepassing van artikel 58septies;

2° 1,25 miljard euro in 2015, oplopend tot 2,5 miljard euro vanaf 2016. De Duitstalige Gemeenschap neemt van deze bedragen 2 160 000 euro respectievelijk 4 320 000 euro voor haar rekening. Deze bijdrage wordt in mindering gebracht van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting bedoeld in artikel 58nonies, (dat enigszins vergelijkbaar is met de PB dotatie toegekend aan de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap).

4.2. bijdrage in de vergrijzingskost

Bovenop de bijdrage in de budgettaire sanering, zal ook aan de verschillende entiteiten een bijdrage worden gevraagd om het hoofd te bieden aan de toekomstige toename van de vergrijzingskosten. Dit moet toelaten dat de bedoelde entiteiten tegen 2030 een bijkomende inspanning leveren van 0,23 % bbp.

De 0,23 % bbp wordt geleidelijk bereikt door het percentage van de groeikoppeling te verminderen.

Voor de gemeenschappen, met inbegrip van de Duitstalige Gemeenschap, gaat de groeikoppeling op de dotaties ouderenzorg en gezondheidszorg (inclusief ziekenhuizen) van 82,50 % naar 65 % vanaf 2017.

Om echter rekening te houden met een evenwichtige spreiding tussen enerzijds entiteit I en anderzijds entiteit II van de voordelen van een toekomstige sterke groei, wordt de reductie op de groeikoppelingen gemilderd wanneer de stijging van de reële groei meer bedraagt dan 2,25 %.

5. Responsabilisering inzake pensioenen

Er wordt een versterkte responsabilisering ingevoerd om de pensioenen van de vast benoemde ambtenaren van de deelstaten te betalen.

De deelstaten, waaronder de Duitstalige Gemeenschap, zullen meer moeten bijdragen aan de pensioenkost van hun ambtenaren.

Dit gebeurt in twee stappen:

1° voor de periode 2015 tot en met 2020 worden bedragen bekomen uit de toepassing van de berekeningsregels van de bijzondere wet van 5 mei 2003 ten laste gelegd van de gewesten en de gemeenschappen;

2° pour les années 2021 et suivantes, une contribution qui constituera une fraction de la contribution de 8,86 % qui est valable pour le personnel contractuel, sera due. Cette fraction sera adaptée progressivement et de manière linéaire pour atteindre, en 2028, les 8,86 %.

6. Clarification de la structure de financement de la Communauté germanophone.

Les différentes sources de financement de la Communauté germanophone sont reprises dans des chapitres séparés afin d'obtenir une structure qui tient compte des spécificités de la Communauté germanophone, d'une part, et qui est néanmoins comparable à la structure de financement qu'on retrouve dans la loi spéciale de financement pour la Communauté flamande et la Communauté française, d'autre part.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Conformément à l'article 83 de la Constitution, cet article précise que la présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone

Art. 2

Tout comme les articles 4, 5, 6, 13, 18, 26, 28, 30 et 32 de la présente proposition de loi, cet article vise à rendre le financement de la Communauté germanophone mieux ordonné en subdivisant le titre V intitulé "Des moyens financiers" en 9 chapitres pour que chaque source de financement, ainsi que les dispositions d'organisation budgétaire et financière et les dispositions diverses soient reprises dans un chapitre séparé. Ce faisant, la partie financement obtient la même structure, au niveau des chapitres, que celle qu'on retrouve, au niveau des titres, dans la loi spéciale de financement.

Cet article insère un nouveau chapitre 1^{er} intitulé "Dispositions générales" qui contient l'article 56. L'article

2° voor de jaren 2021 en volgende, zal een bijdrage verschuldigd zijn die een fractie is van de 8,86 % bijdrage die geldt voor contractueel personeel. Deze fractie zal op progressieve en lineaire wijze worden aangepast om in 2028 de 8,86 % te bereiken.

6. Verduidelijking van de financieringsstructuur van de Duitstalige Gemeenschap.

De verschillende financieringsbronnen van de Duitstalige Gemeenschap worden in onderscheiden hoofdstukken ondergebracht teneinde een structuur te bekomen die enerzijds, rekening houdt met de specificiteiten van de Duitstalige Gemeenschap en anderzijds, toch vergelijkbaar is met de financieringsstructuur in de bijzondere financieringswet voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet, bepaalt dit artikel dat deze wet een door artikel 77 van de Grondwet beoogde aangelegenheid regelt.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap

Art. 2

Dit artikel beoogt, samen met de artikels 4, 5, 6, 13, 18, 26, 28, 30 en 32 van dit voorstel van wet, de financiering van de Duitstalige Gemeenschap overzichtelijker te maken door titel V "Financiële middelen" op te delen in 9 hoofdstukken, zodat elke financieringsbron, alsook de bepalingen van budgettaire en financiële organisatie en de diverse bepalingen in een afzonderlijk hoofdstuk worden opgenomen. Zodoende wordt voor het deel financiering dezelfde structuur bekomen, op het niveau van de hoofdstukken, als in de bijzondere financieringswet, op het niveau van de titels.

Dit artikel voegt in titel V een nieuw hoofdstuk 1 in met als opschrift "Algemene bepalingen" dat het artikel

56 donne une énumération des sources de financement de la Communauté germanophone.

Art. 3

Cette disposition modifie l'article 56 qui détermine les différentes sources de financement de la Communauté germanophone.

Les sources de financement sont étendues de quatre à six. Les nouveaux moyens sont constitués des dotations fédérales qui seront accordées à partir de l'année budgétaire 2015 en raison des compétences nouvellement transférées, d'une part, et du mécanisme de transition qui influencera le financement de la Communauté germanophone durant les années budgétaires 2015 – 2033, d'autre part.

En outre, la dotation fédérale générale est remplacée par des parts attribuées du produit d'impôts. À partir de l'année budgétaire 2015, on n'accorde plus à la Communauté germanophone de dotation fédérale générale à charge du budget général des dépenses de l'autorité fédérale, mais une partie du produit de l'impôt des personnes physiques et de la TVA, comme c'est le cas pour la Communauté flamande et la Communauté française. Le remplacement doit être budgétairement neutre, pour la Communauté germanophone comme pour l'autorité fédérale. L'ampleur et l'évolution future du transfert financier doivent être égales, indépendamment de la forme du transfert financier, qu'il soit effectué par un prélèvement sur des produits d'impôts perçus par l'autorité fédérale ou mis à charge du budget fédéral.

La terminologie de l'article 56 est alignée sur celle de la loi spéciale de financement, telle que modifiée par la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences.

La Communauté germanophone pourra être financée par:

- des recettes non fiscales;
- pour la période de 1989 jusqu'à 2014, une dotation générale qui est à charge du Budget général des dépenses de l'autorité fédérale;

56 bevat. In artikel 56 wordt een opsomming gegeven van de financieringsbronnen van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 3

Deze bepaling wijzigt het artikel 56 dat de verschillende financieringsbronnen van de Duitstalige Gemeenschap bepaalt.

De financieringsbronnen worden uitgebreid van vier naar zes. De nieuwe middelen zijn enerzijds, de federale dotaties die vanaf het begrotingsjaar 2015 zullen worden toegekend omwille van de nieuw overgehevelde bevoegdheden en anderzijds, het overgangsmechanisme dat tijdens de begrotingsjaren 2015 – 2033 de financiering van de Duitstalige Gemeenschap zal beïnvloeden.

Bovendien wordt de sinds 1989 bestaande algemene federale dotatie vervangen door toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap niet langer een algemene federale dotatie ten laste van de algemene uitgavenbegroting van de federale overheid toegekend, maar wordt een gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting en de BTW toegewezen, zoals dat het geval is voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap. De vervanging dient budgettair neutraal te zijn, zowel voor de Duitstalige Gemeenschap als voor de federale overheid. Ongeacht de vorm die de financiële overdracht aanneemt, een voorafname op de door de federale overheid geïnde opbrengst van belastingen of een tenlastelegging van de federale begroting, de toekomstige omvang en evolutie van de financiële overdracht dient dus dezelfde te zijn.

De in artikel 56 aangewende terminologie wordt afgestemd op deze van de bijzondere financieringswet zoals gewijzigd door de bijzondere wet van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden.

De Duitstalige Gemeenschap zal kunnen gefinancierd worden door:

- niet-fiscale ontvangsten;
- voor de periode 1989 tot en met 2014, een algemene dotatie die ten laste valt van de algemene Uitgavenbegroting van de federale overheid;

— à partir de 2015, des parts attribuées du produit d'impôts qui remplacent la dotation fédérale générale;

— des dotations qui sont à charge du Budget général des dépenses de l'autorité fédérale et qui sont accordées à partir de 2015 en raison des compétences nouvellement transférées par l'autorité fédérale à la Communauté germanophone;

— un mécanisme de transition pour la période 2015 – 2033 qui garantit que la Communauté germanophone dispose, dès le début des transferts des nouvelles compétences, de moyens financiers au minimum équivalents à ceux de la loi actuelle, tenant compte de l'utilisation des dépenses fédérales à transférer, et avant l'assainissement des finances publiques;

— des emprunts.

Art. 4

Cette disposition insère dans le chapitre 1^{er} proposé du titre V un article 56/1 qui reprend les deux principes qui sont et restent applicables à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires.

Il s'agit des principes figurant dans les articles 8 et 11 de la loi spéciale de financement *avant* modification par la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, ou dans les articles 1^{er}ter, alinéa 3, et 11 de la loi spéciale de financement *après* modification par cette loi spéciale du [date] (voir le commentaire des articles 3 et 20 de la proposition de loi spéciale, DOC 53 2974/001).

L'application des articles 8 et 11 de la loi de financement *avant* modification était réglée par l'article 59, tandis que l'application des articles 1^{er}ter, alinéa 3, et 11 de la loi de financement *après* modification est réglée par l'article 56/1 proposé.

L'article 1^{er}ter, alinéa 3, de la loi spéciale de financement prévoit une concertation, organisée annuellement au sein du Comité de concertation, sur la politique fiscale et sur les principes de l'exclusion de toute concurrence fiscale déloyale, de l'évitement de la double imposition et de la libre circulation des personnes, biens, services et capitaux. L'extension de la concertation à ces trois principes a été réglée par ladite loi spéciale du [date].

— vanaf 2015, toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen die in de plaats komen van de algemene federale dotatie;

— dotaties die ten laste vallen van de algemene Uitgabenbegroting van de federale overheid en toegekend worden vanaf 2015 omwille van de overheveling door de federale overheid van nieuwe bevoegdheden aan de Duitstalige Gemeenschap;

— een overgangsmechanisme voor de periode 2015 – 2033 dat garandeert dat de Duitstalige Gemeenschap, vanaf de aanvang van de overheveling van de nieuwe bevoegdheden, over financiële middelen beschikt die minstens gelijk zijn aan die van de huidige wet, rekening houdend met het gebruik van de over te dragen federale uitgaven en vóór sanering van de overheidsfinanciën;

— leningen.

Art. 4

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 1 van titel V een artikel 56/1 in dat de twee principes van de bijzondere financieringswet herneemt die van overeenkomstige toepassing zijn en blijven op de Duitstalige Gemeenschap.

Het betreft de principes vervat in de artikelen 8 en 11 van de bijzondere financieringswet *vóór* wijziging door de bijzondere wet van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, of in de artikelen 1^{ter}, derde lid, en 11 van de bijzondere financieringswet *na* wijziging door die bijzondere wet van [datum] (zie de toelichting bij de artikelen 3 en 20 van het voorstel van bijzondere wet, DOC 53 2974/001).

De toepassing van de artikelen 8 en 11 van de financieringswet *vóór* wijziging werd geregeld in artikel 59, terwijl de toepassing van de artikelen 1^{ter}, derde lid, en 11 van de financieringswet *na* wijziging wordt geregeld door het voorgestelde artikel 56/1.

Artikel 1^{ter}, derde lid, van de bijzondere financieringswet voorziet dat in het raam van het Overlegcomité jaarlijks een overleg wordt gehouden over het fiscaal beleid en over de principes van uitsluiting van elke deloyale fiscale concurrentie, de vermindering van dubbele belasting en het vrij verkeer van personen, goederen, diensten en kapitaal. De uitbreiding van het overleg tot deze drie principes werd geregeld door voormelde bijzondere wet van [datum].

En vertu de l'article 11 de la loi spéciale de financement, sous la réserve des cas prévus par la loi de financement, les communautés et les régions ne sont pas autorisées à lever des impôts dans les matières qui font l'objet d'une imposition visée par la loi de financement.

Art. 5

Cet article insère un nouveau chapitre 2 intitulé "Des recettes non fiscales propres" qui contient l'article 57 rendant applicable à la Communauté germanophone l'article 2 de la loi spéciale de financement. Cela signifie que la Communauté, comme les autres communautés et régions, peut:

— réaliser les recettes non fiscales propres qui sont liées à l'exercice des compétences attribuées par la Constitution ou en vertu de celle-ci;

— recevoir des dons et des legs.

Art. 6

Cet article insère un nouveau chapitre 3 intitulé "Dotation fédérale générale" qui contient les articles 58 à 58septies réglant, pour la période 1989 – 2014, la fixation du transfert fédéral de moyens qui consiste au niveau de la Communauté germanophone en une dotation à charge du Budget général des dépenses de l'autorité fédérale. À partir de l'année budgétaire 2015, cette dotation est remplacée par des moyens financiers qui sont prélevés sur le produit de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA, tel qu'expliqué aux développements de l'article 3 de la présente proposition.

Art. 7

Cette disposition adapte l'article 58bis qui règle la fixation d'une composante de la dotation fédérale générale, notamment la partie de la dotation dite la première moitié, survenue en 1993 suite à la division de la dotation en deux parts égales. L'adaptation s'inscrit dans le cadre du remplacement de la dotation par des parts attribuées du produit d'impôts à partir de l'année budgétaire 2015.

L'application de l'article 58bis, § 7, est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58nonies et 58decies proposés qui représentent le point de départ pour la

Krachtens artikel 11 van de bijzondere financieringswet zijn de gemeenschappen en de gewesten, onder voorbehoud van de in de financieringswet bepaalde gevallen, niet gemachtigd belastingen te heffen op de materies waarop een bij de financieringswet bedoelde belasting wordt geheven.

Art. 5

Dit artikel voegt in titel V een nieuw hoofdstuk 2 in met als opschrift "Eigen niet-fiscale ontvangsten" dat het artikel 57 bevat, waarin het artikel 2 van de bijzondere financieringswet toepasselijk wordt gesteld op de Duitstalige Gemeenschap. Dit betekent dat de Gemeenschap, zoals de andere gemeenschappen en gewesten:

— de eigen niet-fiscale ontvangsten kan realiseren die verbonden zijn aan de uitoefening van de door of krachtens de Grondwet toegekende bevoegdheden;

— schenkingen en legaten kan ontvangen.

Art. 6

Dit artikel voegt in titel V een nieuw hoofdstuk 3 in met als opschrift "Algemene federale dotatie" dat de artikels 58 tot en met 58septies bevat die voor de periode 1989 – 2014 de vaststelling regelen van de federale middelenoverdracht die voor de Duitstalige Gemeenschap bestaat uit een algemene dotatie ten laste van de algemene Uitgavenbegroting van de federale overheid. Zoals uiteengezet in de toelichting bij artikel 3 van dit voorstel, wordt deze dotatie vanaf het begrotingsjaar 2015 vervangen door financiële middelen die op de opbrengst van de federale personenbelasting en de BTW worden vooraf genomen.

Art. 7

Deze bepaling past artikel 58bis aan dat de vaststelling regelt van een bestanddeel van de algemene federale dotatie, met name de zogenaamde eerste helft van die dotatie die in 1993 ontstond uit de opdeling van de dotatie in twee gelijke helften. De aanpassing kadert in de vervanging, met ingang van het begrotingsjaar 2015, van de dotatie door toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen.

De toepassing van artikel 58bis, § 7, wordt stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58nonies en 58decies bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt

fixation des parts attribuées de respectivement de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi).

L'autre modification confirme la pratique administrative selon laquelle, à partir de l'année budgétaire 2006, l'ajustement annuel à la croissance économique réelle s'effectue sur la base du produit intérieur brut et non plus sur la base du revenu national brut. La même modification a également été introduite dans plusieurs articles de la loi spéciale de financement.

Art. 8

Cet article modifie l'article 58ter qui règle la fixation d'une deuxième composante de la dotation fédérale générale, notamment la partie de la dotation dite la seconde moitié, instituée en 1993.

L'application de l'article 58bis, § 5, est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58nonies et 58decies proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de respectivement de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi). Comme expliqué dans l'article précédent de la présente proposition, cette adaptation s'inscrit également dans le cadre du remplacement de la dotation par des parts attribuées du produit d'impôts à partir de l'année budgétaire 2015.

Art. 9

Cette disposition adapte l'article 58quater qui règle la fixation d'une troisième composante de la dotation fédérale générale, notamment les moyens forfaitaires qui sont accordés à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 1993 (initialement fixés à 0,62 millions d'euros) et qui sont comparables à la partie du refinancement de la Communauté flamande et de la Communauté française visée à l'article 45ter de la loi spéciale de financement et décidée lors de l'Accord de la Saint-Michel de 1992.

L'application de l'article 58quater, alinéa 3, est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58nonies et 58decies proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de respectivement

vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

De overige aanpassing bevestigt de administratieve praktijk volgens dewelke, met ingang van het begrotingsjaar 2006, de jaarlijkse aanpassing aan de reële economische groei gebeurt op basis van het bruto binnenlands product en niet meer op basis van het bruto nationaal inkomen. Dezelfde aanpassing werd ook in meerdere artikels van de bijzondere financieringswet doorgevoerd.

Art. 8

Dit artikel wijzigt artikel 58ter dat de vaststelling regelt van een tweede bestanddeel van de algemene federale dotatie, met name de zogenaamde tweede helft van die dotatie die in 1993 werd ingesteld.

De toepassing de toepassing van artikel 58bis, § 5, wordt stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58nonies en 58decies bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet). Zoals toegelicht in het voorgaande artikel van dit voorstel, kadert deze aanpassing in de vervanging, met ingang van het begrotingsjaar 2015, van de dotatie door toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen.

Art. 9

Deze bepaling past artikel 58quater aan dat de vaststelling regelt van een derde bestanddeel van de algemene federale dotatie, met name de vanaf het begrotingsjaar 1993 aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende forfaitaire middelen (initieel vastgesteld op 0,62 miljoen euro) die vergelijkbaar zijn met het in artikel 45ter van de bijzondere financieringswet bedoelde deel van de herfinanciering van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap beslist in het Sint-Michielsakkoord van 1992.

De toepassing van artikel 58quater, derde lid, wordt stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58nonies en 58decies bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de

de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi).

Art. 10

Cet article modifie l'article 58*quinquies* qui règle la fixation d'une quatrième composante de la dotation fédérale générale, notamment l'impact de la liaison annuelle à l'évolution du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans de la Communauté germanophone.

L'application de l'article 58*quinquies* est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies* proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de respectivement de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi).

La fixation du facteur d'adaptation visé au § 3, qui est nécessaire pour le calcul de la partie attribuée du produit de la TVA visée à l'article 58*decies* (voir le commentaire à l'article 16 de la présente proposition de loi), est reprise à cette article pour ce qui concerne les années budgétaires 2016 et suivantes.

Art. 11

Cette disposition adapte l'article 58*sexies* qui règle la fixation d'une cinquième composante de la dotation fédérale générale, notamment les moyens supplémentaires qui sont accordés à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2002 et qui sont comparables au refinancement de la Communauté flamande et la Communauté française visé à l'article 40*bis* de la loi spéciale de financement et décidé à l'Accord du Lambermont de 2001.

L'application de l'article 58*sexies* est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies* proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de respectivement de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi).

L'autre modification confirme la pratique administrative selon laquelle, à partir de l'année budgétaire 2006, l'ajustement annuel à la croissance économique

toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

Art. 10

Dit artikel wijzigt artikel 58*quinquies* dat de vaststelling regelt van een vierde bestanddeel van de algemene federale dotatie, met name de impact van de jaarlijkse koppeling aan de evolutie van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar in de Duitstalige Gemeenschap.

De toepassing van artikel 58*quinquies* wordt stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

De vaststelling van de in § 3 bedoelde aanpassingsfactor, die vereist is voor de berekening van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de BTW bedoeld in het voorgestelde artikel 58*decies* (zie toelichting bij artikel 16 van dit voorstel van wet), wordt aldaar hernomen voor de begrotingjaren 2016 en volgende.

Art. 11

Deze bepaling past artikel 58*sexies* aan dat de vaststelling regelt van een vijfde bestanddeel van de algemene federale dotatie, met name de vanaf het begrotingsjaar 2002 aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende bijkomende middelen die vergelijkbaar zijn met de in artikel 40*bis* van de bijzondere financieringswet bedoelde herfinanciering van de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap beslist in het Lambermontakkoord van 2001.

De toepassing van artikel 58*sexies* wordt stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

De overige aanpassing bevestigt de administratieve praktijk volgens dewelke, met ingang van het begrotingsjaar 2006, de jaarlijkse aanpassing aan de reële

réelle s'effectue sur la base du produit intérieur brut et non plus sur la base du revenu national brut. La même modification a également été introduite dans plusieurs articles de la loi spéciale de financement.

Art. 12

Cet article modifie l'article 58*septies* qui règle la fixation du montant total de la dotation fédérale générale en additionnant les différentes composantes de la dotation.

Premièrement, cet article apporte une modification purement matérielle dans le renvoi à l'article 56.

Par ailleurs, l'application de l'article 58*septies*, § 6, est arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies* proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de respectivement de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA (voir le commentaire des articles 15 et 16 de la présente proposition de loi).

Art. 13

Cet article insère un nouveau chapitre 4 intitulé "Des parties attribuées du produit d'impôts" qui contient les articles 58*octies* à 58*decies*. Ces articles concernent la détermination des moyens financiers qui sont prélevés sur le produit de l'impôt des personnes physiques fédéral et de la TVA à partir de l'année budgétaire 2015 au profit de la Communauté germanophone.

Art. 14

Cette disposition insère dans le chapitre 4 proposé du titre V un article 58*octies* reprenant la détermination de la dotation compensatoire de la redevance radio télévision qui auparavant était repris à l'article 58*novies*. Cette dotation est accordée à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2002 suite à la régionalisation de cet impôt communautaire. La renumérotation ne change en rien le calcul de la dotation et s'inscrit dans la subdivision en neuf chapitres du texte de loi relatif au financement de la Communauté germanophone, qui est commentée à l'article 2 de la présente proposition de loi. La dotation étant prélevée sur le produit de l'impôt des personnes physiques fédéral,

economische groei gebeurt op basis van het bruto binnenlands product en niet meer op basis van het bruto nationaal inkomen. Dezelfde aanpassing werd ook in meerdere artikels van de bijzondere financieringswet doorgevoerd.

Art. 12

Dit artikel wijzigt het artikel 58*septies* dat de bepaling regelt van het totale bedrag van de algemene federale dotatie door de optelling te maken van de verschillende bestanddelen die samen de dotatie vormen.

In de eerste plaats voert dit artikel een louter materiële aanpassing door in de verwijzing naar artikel 56.

Bovendien wordt de toepassing van artikel 58*septies*, § 6, stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de federale personenbelasting respectievelijk de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

Art. 13

Dit artikel voegt in titel V een nieuw hoofdstuk 4 in met als opschrift "Toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen" dat de artikelen 58*octies* tot en met 58*decies* bevat. In deze artikelen worden de financiële middelen bepaald die voor de Duitstalige Gemeenschap vanaf het begrotingsjaar 2015 op de opbrengst van de federale personenbelasting en de BTW worden vooraf genomen.

Art. 14

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 4 van titel V een artikel 58*octies* in dat de bepaling herneemt van de dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld die voorheen in het artikel 58*novies* was opgenomen. Die dotatie wordt met ingang van het begrotingsjaar 2002 aan de Duitstalige Gemeenschap toegekend ingevolge de regionalisering van deze gemeenschapsbelasting. De vernummering wijzigt niets aan de dotatieberekening en kadert in de opdeling van de wettekst aangaande de financiering van de Duitstalige Gemeenschap in negen hoofdstukken, zoals toegelicht in artikel 2 van dit voorstel van wet. Aangezien de dotatie op de opbrengst van de federale

elle a sa place dans le chapitre 4 (voir le commentaire à l'article 13 de la présente proposition de loi).

L'application de l'article 58*octies* est néanmoins arrêtée à partir de l'année budgétaire 2015, sauf en ce qui concerne la fixation, pour l'année budgétaire 2015, des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies* proposés qui représentent le point de départ pour la fixation des parts attribuées de l'impôt des personnes physiques et de la TVA. La dotation de l'année budgétaire 2015 est divisée en deux, la première moitié est intégrée dans les moyens qui sont formés par la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques et l'autre moitié est intégrée dans les moyens qui sont formés par la partie attribuée de la TVA (voir le commentaire aux articles 15 et 16 de la proposition de loi).

Art. 15

Cet article insère dans le chapitre 4 proposé du titre V un article 58*nonies* réglant la partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral qui est attribuée à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2015.

Pour l'année budgétaire 2015, un montant de base est déterminé qui correspond à la somme:

- de 50 % de la dotation fédérale générale fixée pour l'année budgétaire 2015 et 50 % de la dotation compensatoire de la redevance radio télévision pour cette même année budgétaire;

- des moyens supplémentaires, fixés à 303 702 euros, qui sont accordés en raison du transfert des compétences en matière d'économie sociale;

- un montant négatif égal à 2 160 000 euros, correspondant à la contribution de la Communauté germanophone, pour l'année budgétaire 2015, à l'assainissement des finances publiques.

Pour l'année budgétaire 2016, les moyens ainsi obtenus pour l'année budgétaire précédente sont indexés et adaptés à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut pour l'année budgétaire 2016 et diminués d'un montant égal à 2 160 000 euros, correspondant à la contribution de la Communauté germanophone, pour l'année budgétaire 2016, à l'assainissement des finances publiques.

personenbelasting wordt vooraf genomen, hoort zij thuis in het voorgestelde hoofdstuk 4 (zie toelichting bij artikel 13 van dit voorstel van wet).

De toepassing van artikel 58*octies* wordt echter stopgezet met ingang van het begrotingsjaar 2015, behalve voor wat de vaststelling betreft, voor het begrotingsjaar 2015, van de in de voorgestelde artikelen 58*nonies* en 58*decies* bedoelde basisbedragen die het uitgangspunt vormen voor de vaststelling van de toegewezen gedeelten van de personenbelasting en de BTW. De dotatie van het begrotingsjaar 2015 wordt in twee opgesplitst, de ene helft wordt geïntegreerd in de middelen die gevormd worden door het toegewezen gedeelte van de personenbelasting en de andere helft wordt geïntegreerd in de middelen die gevormd worden door het toegewezen gedeelte van de BTW (zie toelichting bij de artikelen 15 en 16 van dit voorstel van wet).

Art. 15

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 4 van titel V een artikel 58*nonies* in dat het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting regelt dat vanaf het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegewezen.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt een basisbedrag bepaald dat gevormd wordt door de som van:

- 50 % van de algemene federale dotatie vastgesteld voor het begrotingsjaar 2015 en 50 % van de dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld voor datzelfde begrotingsjaar;

- de bijkomende middelen, vastgesteld op 303 702 euro, die worden toegekend omwille van de overheveling van de bevoegdheden inzake sociale economie;

- een negatief bedrag gelijk aan 2 160 000 euro dat overeenstemt met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap, voor het begrotingsjaar 2015, tot de sanering van de overheidsfinanciën.

Voor het begrotingsjaar 2016 worden de aldus bekomen middelen voor het vorige begrotingsjaar geïndexeerd en aangepast aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product voor het begrotingsjaar 2016 en vervolgens verminderd met een bedrag gelijk aan 2 160 000 euro, zijnde de bijdrage van de gemeenschappen, voor het begrotingsjaar 2016, tot de sanering van de overheidsfinanciën.

À partir de l'année budgétaire 2017, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut.

Art. 16

Cet article insère dans le chapitre 4 proposé du titre V un article 58*decies* réglant la partie attribuée de la TVA qui est attribuée à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2015.

Pour l'année budgétaire 2015, un montant de base est déterminé qui correspond à la somme:

— de la deuxième moitié de la dotation fédérale générale fixée pour l'année budgétaire 2015 et la deuxième moitié de la dotation compensatoire de la redevance radio télévision pour cette même année budgétaire;

— des moyens supplémentaires, fixés à 1 363 361 euros, qui sont accordés en raison du transfert du Fonds pour les équipements et services collectifs (FESC) et de l'interruption de carrière.

À partir de l'année budgétaire 2016, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut et ensuite adapté à l'évolution de la population âgés de moins de 18 ans dans la Communauté germanophone.

L'évolution démographique correspond au rapport entre le facteur d'adaptation pour l'année budgétaire concernée et le facteur d'adaptation pour l'année budgétaire précédente. La fixation du facteur d'adaptation ne subit pas de modifications. Il est toujours obtenu en calculant le rapport entre d'une part, la moyenne arithmétique du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans au 30 juin des cinq années budgétaires précédentes, diminuée de 20 % de l'augmentation ou augmentée de 20 % de la diminution de ce nombre par rapport au nombre de ces habitants à la date du 30 juin 1999, et d'autre part, le nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans à la date du 30 juin 1999.

Met ingang van het begrotingsjaar 2017 worden de middelen bekomen voor het vorige begrotingsjaar jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product.

Art. 16

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 4 van titel V een artikel 58*decies* in dat het toegewezen gedeelte van de BTW regelt dat vanaf het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegewezen.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt een basisbedrag bepaald dat gevormd wordt door de som van:

— de tweede helft van de algemene federale dotatie vastgesteld voor het begrotingsjaar 2015 en de tweede helft van de dotatie ter compensatie van het kijk- en luistergeld voor datzelfde begrotingsjaar;

— de bijkomende middelen, vastgesteld op 1 363 361 euro, die worden toegekend omwille van de overheveling van aangelegenheden inzake het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten (FCUD) en de loopbaanonderbreking.

Met ingang van het begrotingsjaar 2016 worden de middelen bekomen voor het vorige begrotingsjaar jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product en vervolgens aangepast aan de demografische evolutie van de bevolking van de Duitstalige Gemeenschap dat jonger is dan 18 jaar.

De demografische evolutie stemt overeen met de verhouding van de aanpassingsfactor voor het betrokken begrotingsjaar tot de aanpassingsfactor van het vorige begrotingsjaar. De vaststelling van de aanpassingsfactor wordt niet gewijzigd. Die wordt nog steeds bekomen door de verhouding te maken tussen enerzijds, het rekenkundig gemiddelde van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar op 30 juni van de vijf voorgaande begrotingsjaren, verminderd met 20 % van de stijging of vermeerderd met 20 % van de daling van dat aantal ten opzichte van dat aantal inwoners op 30 juni 1999 en anderzijds, het aantal inwoners jonger dan 18 jaar op 30 juni 1999.

Art. 17

Cet article insère dans le chapitre 4 proposé un article 58*undecies*. Ce nouvel article règle l'attribution directe par l'autorité fédérale à la Communauté germanophone des moyens supplémentaires qui étaient visés à l'article 35 de la loi spéciale de financement *avant* sa modification par la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences. Ces moyens étaient relatifs aux programmes de remise au travail des chômeurs.

La part de la Communauté germanophone dans ces moyens est égale à 3 038 832 euros.

À partir de l'année budgétaire 2015, ce montant est accordé annuellement à la Communauté germanophone.

Ces moyens sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral.

Art. 18

Cet article insère un nouveau chapitre 5 intitulé comme suit: "Des [autres] dotations fédérales". Il s'agit des moyens financiers qui sont attribués à la Communauté germanophone en raison des compétences qui sont transférées à la Communauté en exécution de l'Accord institutionnel pour la Sixième Réforme de l'État.

Les dotations reprises dans le chapitre proposé sont celles visées à l'article 56, 4° proposé (voir le commentaire de l'article 3 de la présente proposition de loi).

Art. 19

Cet article insère dans le chapitre 5 proposé du titre V un article 58*duodecies*. Il s'agit d'une disposition générale qui prévoit qu'un crédit doit être prévu annuellement dans le Budget général des dépenses de l'autorité fédérale pour les moyens financiers qui sont accordés à la Communauté germanophone en vertu des articles 58*terdecies* à 58*octodecies* inclus proposés.

Art. 17

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 4 een artikel 58*undecies* in. Dit nieuwe artikel regelt de rechtstreekse toekenning door de federale overheid aan de Duitstalige Gemeenschap van de bijkomende middelen die voorheen bedoeld waren in artikel 35 van de bijzondere financieringswet *vóór* wijziging door de bijzondere wet van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden. Die middelen hielden verband met de programma's voor wedertewerkstelling van werklozen.

Het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in die middelen bedraagt 3 038 832 euro.

Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt dit bedrag jaarlijks aan de Duitstalige Gemeenschap toegekend.

Deze middelen worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting.

Art. 18

Dit artikel voegt in titel V een nieuw hoofdstuk 5 in met als opschrift "[Andere] federale dotaties". Het betreft de financiële middelen die aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend omwille van de bevoegdheden die in uitvoering van het Institutioneel Akkoord voor de Zesde Staatshervorming aan de Gemeenschap worden overgeheveld.

De dotaties opgenomen in het voorgestelde hoofdstuk zijn deze die zijn bedoeld in het voorgestelde artikel 56, 4° (zie toelichting bij artikel 3 van dit voorstel van wet).

Art. 19

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*duodecies* in. Het betreft een algemene bepaling die voorziet dat, voor de financiële middelen die aan de Duitstalige Gemeenschap krachtens de voorgestelde artikelen 58*terdecies* tot en met 58*octodecies* worden toegekend, jaarlijks een krediet in de algemene Uitgavenbegroting van de federale overheid dient voorzien te worden.

Art. 20

Cette disposition insère dans le chapitre 5 proposé du chapitre V un article 58^{terdecies} qui règle la fixation des moyens financiers qui sont accordés, à partir de l'année budgétaire 2015, à la Communauté germanophone en raison du transfert par l'autorité fédérale de compétences relatives aux allocations familiales.

Il est renvoyé à plusieurs reprises à l'article 47/5 de la loi spéciale de financement, qui règle les transferts financiers vers la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune en la matière.

Premièrement, le montant des moyens qui sont accordés à la Communauté germanophone est fixé pour l'année budgétaire 2015. L'évolution des moyens à partir de l'année budgétaire 2016 est ensuite déterminée. Cette évolution est identique à celle prévue pour les trois entités précitées.

Les moyens financiers pour l'année budgétaire 2015 correspondent à la part de la Communauté germanophone dans le montant total qui est déterminé pour les trois communautés et la Commission communautaire commune réunies pour l'année budgétaire en question et qui est visé à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale de financement.

Ce montant total correspond au montant total des crédits budgétaires pour l'année budgétaire 2013, soit 6 403 683 360 euros, qui est ensuite, pour les années budgétaires 2014 et 2015, indexé et adapté à l'évolution du nombre d'habitants âgés de 0 à 18 ans inclus du Royaume entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente.

Le montant total ainsi obtenu pour l'année budgétaire 2015 pour l'ensemble des quatre entités précitées, est multiplié par le pourcentage qui est visé à l'article 47/5, § 2, alinéa 3 de la loi spéciale de financement et qui est égal à la part de la Communauté germanophone dans le nombre d'habitants âgés de 0 à 18 ans inclus du Royaume au 1^{er} janvier 2015, sa part étant fixée selon le nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande. On entend par cela le nombre de ces habitants qui sont domiciliés au 1^{er} janvier 2015 dans les communes qui se situent sur le territoire de la Communauté germanophone.

Art. 20

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58^{terdecies} in dat de vaststelling regelt van de financiële middelen die met ingang van het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend omwille van de overheveling door de federale overheid van bevoegdheden inzake gezinsbijslagen.

Er wordt meermaals verwezen naar artikel 47/5 van de bijzondere financieringswet dat de financiële overdrachten naar de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in diezelfde materie regelt.

Vooreerst wordt het bedrag vastgesteld van de middelen die voor het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend. Vervolgens wordt de evolutie bepaald die deze middelen met ingang van het begrotingsjaar 2016 zullen volgen. Die evolutie is identiek aan deze van de dotatie toegekend aan de drie voormelde entiteiten.

De financiële middelen voor het begrotingsjaar 2015 stemmen overeen met het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het totale bedrag dat voor de drie gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie samen voor dat begrotingsjaar wordt bepaald en bedoeld wordt in artikel 47/5, § 2, tweede lid, van de bijzondere financieringswet.

Dat totale bedrag stemt overeen met het bedrag van de totale begrotingskredieten voor het begrotingsjaar 2013, hetzij 6 403 683 360 euro, dat vervolgens voor de begrotingsjaren 2014 en 2015 wordt geïndexeerd en aangepast aan de evolutie van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van het Rijk tussen 1 januari van het betrokken begrotingsjaar en 1 januari van het vorige begrotingsjaar.

Het aldus voor het begrotingsjaar 2015 verkregen totaal bedrag voor de vier voormelde entiteiten samen wordt vermenigvuldigd met het in artikel 47/5, § 2, derde lid, van de bijzondere financieringswet bedoelde percentage dat gelijk is aan het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van het Rijk op 1 januari 2015, waarbij haar aandeel wordt bepaald volgens het aantal van deze inwoners dat behoort tot het Duitse taalgebied. Hiermee wordt het aantal inwoners bedoeld dat op 1 januari 2015 is gedomicilieerd in de gemeenten die gelegen zijn op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant ainsi obtenu pour l'année budgétaire 2015 est annuellement indexé et adapté à l'évolution du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus de la Communauté entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, et ensuite adapté à 25 % de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant du Royaume.

Pour ce qui concerne le nombre d'habitants, les calculs s'effectuent, comme pour les autres entités, sur la base des chiffres de la population publiés par la Direction générale des Statistiques en d'Information économique (publication "Mouvement de la population au cours de l'année X").

En attendant la fixation définitive de ce nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, l'estimation du nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée est retenue, comme il est prévu par le budget économique visé à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Art. 21

Cette disposition insère dans le chapitre 5 proposé du titre V un article 58*quaterdecies* qui permet, sous certaines conditions, d'augmenter les moyens financiers relatifs aux allocations familiales et visés à l'article 58*terdecies* en projet, en fonction du taux de participation des jeunes dans l'enseignement supérieur.

Ces conditions et les modalités d'une augmentation éventuelle sont identiques à celles fixées à l'article 47/6 de la loi de financement, pour la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune.

Le renvoi à l'article 47/6, alinéa 5, de la loi spéciale de financement signifie que les modalités d'application de l'éventuelle révision des moyens financiers peuvent être fixées par arrêté royal, après concertation avec le gouvernement de la Communauté germanophone, les gouvernements des deux autres communautés et le Collège réuni de la Commission communautaire commune.

Art. 22

Cette disposition insère dans le chapitre 5 proposé du titre V un article 58*quindecies* qui règle la fixation des moyens financiers qui sont accordés, à partir de

Het aldus voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag voor de Duitstalige Gemeenschap wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan de evolutie van het aantal inwoners van de Gemeenschap tussen 1 januari van het betrokken begrotingsjaar en 1 januari van het vorige begrotingsjaar, en vervolgens aangepast aan 25 % van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het Rijk.

Zoals voor de andere betrokken entiteiten, wordt voor de bevolkingsaantallen gerekend met de bevolkingscijfers gepubliceerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie (publicatie "Loop van de bevolking in het jaar X").

In afwachting van de definitieve vaststelling van dat aantal inwoners op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar wordt het geraamd aantal op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar weerhouden, zoals voorzien in de economische begroting bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Art. 21

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*quaterdecies* in dat toelaat om de in het voorgestelde artikel 58*terdecies* bedoelde financiële middelen inzake gezinsbijslagen, onder bepaalde voorwaarden, te verhogen in functie van de participatiegraad van de jongeren in het hoger onderwijs.

Die voorwaarden en de modaliteiten van een eventuele verhoging zijn dezelfde als bepaald voor de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in artikel 47/6 van de financieringswet.

De verwijzing naar artikel 47/6, vijfde lid, van de bijzondere financieringswet betekent dat de toepassingsregels van de eventuele herziening van de financiële middelen na overleg met de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, de twee andere gemeenschapsregeringen en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie kunnen geregeld worden bij koninklijk besluit.

Art. 22

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*quindecies* in dat de vaststelling regelt van de financiële middelen die met

l'année budgétaire 2015, à la Communauté germanophone en raison du transfert par l'autorité fédérale de compétences relatives aux soins aux personnes âgées (maisons de repos et de soins, maisons de repos pour personnes âgées, centres de soins de jour, centres de court séjour, services de gériatrie isolés et allocations d'aide aux personnes âgées).

À plusieurs reprises il est fait référence à l'article 47/7 de la loi spéciale de financement réglant les transferts financiers vers la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune en la matière.

Premièrement, le montant des moyens qui sont accordés à la Communauté germanophone est fixé pour l'année budgétaire 2015. L'évolution des moyens à partir de l'année budgétaire 2016 est ensuite déterminée. Cette évolution est la même que celle prévue pour les dotations accordées aux trois entités précitées.

Les moyens financiers pour l'année budgétaire 2015 correspondent à la part de la Communauté germanophone dans le montant total qui est déterminé pour les trois communautés et la Commission communautaire commune réunies pour l'année budgétaire en question et qui est visé à l'article 47/7, § 2, alinéa 2, de la loi spéciale de financement.

Ce montant total correspond au montant total des crédits budgétaires pour l'année budgétaire 2013, soit 3 296 041 178 euros, qui est ensuite, pour les années budgétaires 2014 et 2015, indexé et adapté à l'évolution du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans du Royaume entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente et adapté à la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant du Royaume.

Le montant total ainsi obtenu pour l'année budgétaire 2015 pour l'ensemble des quatre entités précitées, est multiplié par le pourcentage qui est visé à l'article 47/7, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale de financement et qui est égal à la part de la Communauté germanophone dans le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans du Royaume au 1^{er} janvier 2015, sa part étant fixée selon le nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande. On entend par cela le nombre de ces habitants qui sont domiciliés au 1^{er} janvier 2015 dans les communes qui se situent sur le territoire de la Communauté germanophone.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant ainsi obtenu pour l'année budgétaire 2015 est annuellement indexé et adapté à l'évolution du nombre d'habitants

ingang van het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend omwille van de overheveling door de federale overheid van bevoegdheden inzake ouderenzorg (rust- en verzorgingstehuizen, rusthuizen voor bejaarden, dagverzorgingscentra, centra voor kort verblijf, geïsoleerde geriatrie diensten en tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden).

Er wordt meerdere malen verwezen naar artikel 47/7 van de bijzondere financieringswet dat de financiële overdrachten naar de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in diezelfde materie regelt.

Vooreerst wordt het bedrag vastgesteld van de middelen die voor het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend. Vervolgens wordt de evolutie bepaald die deze middelen met ingang van het begrotingsjaar 2016 zullen volgen. Die evolutie is dezelfde als voor de dotaties toegekend aan de drie voormelde entiteiten.

De financiële middelen voor het begrotingsjaar 2015 stemmen overeen met het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het totale bedrag dat voor de drie gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie samen voor dat begrotingsjaar wordt bepaald en bedoeld wordt in artikel 47/7, § 2, tweede lid, van de bijzondere financieringswet.

Dat totale bedrag stemt overeen met het bedrag van de totale begrotingskredieten voor het begrotingsjaar 2013, hetzij 3 296 041 178 euro, dat vervolgens voor de begrotingsjaren 2014 en 2015 wordt geïndexeerd en aangepast aan de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van het Rijk tussen 1 januari van het betrokken begrotingsjaar en 1 januari van het vorige begrotingsjaar en aangepast aan de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het Rijk.

Het aldus voor het begrotingsjaar 2015 verkregen totaal bedrag voor de vier voormelde entiteiten samen wordt vermenigvuldigd met het in artikel 47/7, § 2, derde lid, van de bijzondere financieringswet bedoelde percentage dat gelijk is aan het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van het Rijk op 1 januari 2015, waarbij haar aandeel wordt bepaald volgens het aantal van deze inwoners dat behoort tot het Duitse taalgebied. Hiermee wordt het aantal inwoners bedoeld dat op 1 januari 2015 is gedomiciëerd in de gemeenten die gelegen zijn op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap.

Het aldus voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag voor de Duitstalige Gemeenschap wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 jaarlijks geïndexeerd en aangepast

âgés de plus de 80 ans de la Communauté entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, en ensuite adapté à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant du Royaume.

Ce pourcentage évolue et fluctue de la même manière que celle déterminée à l'article 47/7, § 4, alinéa 2, de la loi spéciale de financement pour les trois entités précitées. Cela signifie que le pourcentage est égal à 82,5 % pour l'année budgétaire 2016 et il est réduit à 65 % à partir de l'année budgétaire 2017. Cette réduction s'explique par la volonté de tenir compte de la contribution de la Communauté germanophone dans le financement du coût du vieillissement. À partir de l'année budgétaire 2017, ce pourcentage varie lorsque la croissance économique dépasse les 2,25 %, afin que la Communauté germanophone bénéficie davantage de la croissance économique lorsque celle-ci est élevée. Si la croissance est supérieure à 2,25 %, le pourcentage est égal à 100 % au lieu de 65 %.

Pour ce qui concerne le nombre d'habitants, on se réfère, comme pour les autres entités concernées, aux chiffres de la population publiés par la Direction générale des Statistiques en d'Information économique (publication "Mouvement de la population au cours de l'année X").

En attendant la fixation définitive de ce nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, l'estimation du nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée est retenue, comme il est prévu par le budget économique visé à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Art. 23

Cette disposition insère dans le chapitre 5 du titre V un article 58*sexdecies* qui règle la fixation des moyens financiers qui sont accordés, à partir de l'année budgétaire 2015, à la Communauté germanophone en raison du transfert par l'autorité fédérale de compétences relatives aux soins de santé et d'aide aux personnes autre que celles visées aux articles 58*quindecies* et 58*septdecies* proposés (respectivement "soins aux personnes âgées" et "financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques").

On se réfère à l'article 47/8 de la loi spéciale de financement réglant les transferts financiers vers la

aan de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar van de Gemeenschap tussen 1 januari van het betrokken begrotingsjaar en 1 januari van het vorige begrotingsjaar, en vervolgens aangepast aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het Rijk.

Dat percentage evolueert en fluctueert op dezelfde wijze als bepaald voor de drie voormelde entiteiten in artikel 47/7, § 4, tweede lid, van de bijzondere financieringswet. Dit houdt in dat het percentage 82,5 % bedraagt voor het begrotingsjaar 2016 en vanaf het begrotingsjaar 2017 vermindert naar 65 %. Die vermindering wordt verklaard door de wil om rekening te houden met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de financiering van de kost van de vergrijzing. Het percentage varieert vanaf het begrotingsjaar 2017 wanneer de economische groei zou stijgen boven de 2,25 %, opdat de Duitstalige Gemeenschap ook meer van die hoge economische groei zou kunnen genieten. Is de groei hoger dan 2,25 %, dan is het percentage niet 65 % maar wel 100 %.

Zoals voor de andere betrokken entiteiten, wordt voor de bevolkingsaantallen gerekend met de bevolkingscijfers gepubliceerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie (publicatie "Loop van de bevolking in het jaar X").

In afwachting van de definitieve vaststelling van dat aantal inwoners op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, wordt het geraamd aantal op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar weerhouden, zoals voorzien in de economische begroting bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Art. 23

Deze bepaling voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*sexdecies* in dat de vaststelling regelt van de financiële middelen die met ingang van het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend omwille van de overheveling door de federale overheid van bevoegdheden inzake gezondheidszorg en hulp aan personen, andere dan deze bedoeld in de voorgestelde artikelen 58*quindecies* ("ouderenzorg") en 58*septdecies* ("investeringskost van de ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten").

Er wordt verwezen naar artikel 47/8 van de bijzondere financieringswet dat de financiële overdrachten naar de

Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune en la matière.

Premièrement, le montant des moyens qui sont accordés à la Communauté germanophone est fixé pour l'année budgétaire 2015. L'évolution des moyens à partir de l'année budgétaire 2016 est ensuite déterminée. Cette évolution est identique à celle qui est prévue pour les dotations accordées aux trois entités précitées.

Pour la détermination des moyens financiers, on se réfère à un montant de base qui est fixé pour l'année budgétaire 2015 à 5 695 663 euros pour la Communauté germanophone.

Pour la fixation des moyens de l'année budgétaire 2016 et de chacune des années budgétaires subséquentes, on se réfère à l'article 47/8, alinéas 3 et 4 de la loi spéciale de financement.

Le renvoi à l'alinéa 3 dudit article 47/8 signifie que les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente sont annuellement indexés et adaptés à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut à partir de l'année budgétaire 2016.

Ce pourcentage est égal au pourcentage visé à l'article 47/7, § 4, alinéa 2, de la loi spéciale de financement. Cela signifie que le pourcentage s'élève à 82,5 % pour l'année budgétaire 2016 et qu'il est réduit à 65 % à partir de l'année budgétaire 2017. Cette réduction s'explique par la volonté de tenir compte de la contribution de la Communauté germanophone dans le financement du coût du vieillissement. La variation de ce pourcentage en fonction de la conjoncture économique est la même que pour l'article 58*quindécies* relatif aux moyens "soins aux personnes âgées".

Le renvoi à l'alinéa 4 de l'article 47/8 de la loi spéciale de financement comporte que, à part une indexation annuelle et une adaptation annuelle à un pourcentage de la croissance économique, les moyens sont également adaptés annuellement à l'évolution, entre le 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée et le 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, de la part de la Communauté germanophone dans le nombre total d'habitants du Royaume et ce à partir de l'année budgétaire 2016.

On entend par cela le nombre d'habitants appartenant, au 1^{er} janvier de l'année budgétaire, à la région de langue allemande, correspondant au nombre d'habitants qui sont domiciliés au 1^{er} janvier de l'année

Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in diezelfde materie regelt.

Vooreerst wordt het bedrag vastgesteld van de middelen die voor het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend. Vervolgens wordt de evolutie bepaald die deze middelen met ingang van het begrotingsjaar 2016 zullen volgen. Die evolutie is identiek aan deze voor de dotaties toegekend aan de drie voormelde entiteiten.

De bepaling van de financiële middelen gaat uit van een basisbedrag dat voor het begrotingsjaar 2015 is vastgesteld op 5 695 663 euro voor de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de vaststelling van de middelen van het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt verwezen naar artikel 47/8, derde en vierde lid van de bijzondere financieringswet.

De verwijzing naar het derde lid van voormeld artikel 47/8 betekent dat vanaf het begrotingsjaar 2016 de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen jaarlijks worden geïndexeerd en aangepast aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product.

Dat percentage is gelijk aan het percentage bedoeld in artikel 47/7, § 4, tweede lid, van de bijzondere financieringswet. Dat houdt in dat het percentage 82,5 % bedraagt voor het begrotingsjaar 2016 en dat het vanaf het begrotingsjaar 2017 vermindert naar 65 %. Die vermindering wordt verklaard door de wil om rekening te houden met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de financiering van de kost van de vergrijzing. De variatie van dat percentage in functie van de economische conjunctuur is identiek aan de regeling getroffen voor de in het voorgestelde artikel 58*quindécies* bedoelde middelen inzake "ouderenzorg".

De verwijzing naar het vierde lid van artikel 47/8 van de bijzondere financieringswet houdt in dat naast een jaarlijkse indexering en aanpassing aan een percentage van de reële economische groei, de middelen vanaf het begrotingsjaar 2016 tevens jaarlijks worden aangepast aan de evolutie tussen 1 januari van het betrokken begrotingsjaar en 1 januari van het vorige begrotingsjaar, van het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het totaal aantal inwoners van het Rijk.

Hieronder wordt verstaan het aantal inwoners dat op 1 januari van het begrotingsjaar behoort tot het Duitse taalgebied, wat overeenstemt met het aantal inwoners dat op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar is

budgétaire concernée, dans les communes situées sur le territoire de la Communauté dans les régions linguistiques respectives.

Pour ce qui concerne le nombre d'habitants, on se réfère, comme pour les autres entités concernées, aux chiffres de la population publiés par la Direction générale des Statistiques en d'Information économique (publication "Mouvement de la population au cours de l'année X").

En attendant la fixation définitive de ce nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, l'estimation du nombre d'habitants au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée est retenue, comme il est prévu par le budget économique visé à l'article 108, g), de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses.

Art. 24

Cet article insère dans le chapitre 5 proposé du titre V un article 58*septdecies* qui prévoit les moyens financiers qui sont accordés, à partir de l'année budgétaire 2016, à la Communauté germanophone en raison du transfert par l'autorité fédérale de compétences en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques.

Pour la détermination des moyens financiers qui seront transférés à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2016, on se réfère à l'article 47/9 de la loi spéciale de financement, réglant les transferts financiers vers la Communauté flamande, la Communauté française et la Commission communautaire commune en la matière.

On se réfère plus particulièrement au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, de l'article 47/9 précité qui concerne la partie non académique du secteur hospitalier ayant une part de 84,40 %; la partie académique, représentant 15,60 % du secteur, n'est pas présente dans la Communauté germanophone.

Pour la détermination des moyens financiers, on se réfère à un montant de base qui est fixé à 566 185 617 euros pour l'année budgétaire 2013 et qui correspond au total des crédits budgétaires pour cette année (les parties académique et non académique), y compris la part de la Communauté germanophone dans la partie non académique.

gedomicilié in de gemeenten die gelegen zijn op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap.

Zoals voor de andere betrokken entiteiten, wordt voor de bevolkingsaantallen gerekend met de bevolkingscijfers gepubliceerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie (publicatie "Loop van de bevolking in het jaar X").

In afwachting van de definitieve vaststelling van dat aantal inwoners op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, wordt het geraamd aantal op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar weerhouden, zoals voorzien in de economische begroting bedoeld in artikel 108, g), van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen.

Art. 24

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*septdecies* in dat voorziet in de financiële middelen die met ingang van het begrotingsjaar 2016 aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegekend omwille van de overheveling door de federale overheid van bevoegdheden inzake de investeringskost van de ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten.

Voor de vaststelling van de financiële middelen die vanaf het begrotingsjaar 2016 aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgedragen, wordt verwezen naar artikel 47/9 van de bijzondere financieringswet, dat de financiële overdrachten naar de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in diezelfde materie regelt.

Er wordt meer bepaald verwezen naar paragraaf 3, eerste lid, van voormeld artikel 47/9 die betrekking heeft op het niet-academische gedeelte van de ziekenhuissector dat een aandeel heeft van 84,40 %; het academisch gedeelte, goed voor 15,60 % van de sector, is in de Duitstalige Gemeenschap niet vertegenwoordigd.

De bepaling van de financiële middelen gaat uit van een basisbedrag dat is vastgesteld op 566 185 617 euro voor het begrotingsjaar 2013 en dat overeenstemt met de totale begrotingskredieten voor dat jaar (het academisch en het niet-academisch gedeelte), met inbegrip van het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het niet-academisch gedeelte.

Pour les années budgétaires 2014 à 2016 incluse, le montant de base est indexé et adapté à la croissance réelle du produit intérieur brut.

Avant de pouvoir déterminer la part de la Communauté germanophone dans le total des moyens financiers, le montant ainsi obtenu pour l'année budgétaire 2016 doit être adapté (à partir de l'année 2017) et réparti (à partir de l'année 2016) comme suit:

a) à partir de l'année budgétaire 2017, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente est annuellement indexé et adapté à un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut;

Ce pourcentage est égal à 65 % à partir de l'année budgétaire 2017. Ce pourcentage s'explique par la volonté de tenir compte de la contribution de la Communauté germanophone dans le financement du coût du vieillissement. La variation de ce pourcentage en fonction de la conjoncture économique est la même que pour les articles 58/11 relatif aux moyens "soins aux personnes âgées" et 58/12 relatif aux moyens "soins de santé et d'aide aux personnes";

b) le montant total ainsi obtenu est chaque année à partir de 2016 scindé en une partie non académique correspondant à 84,40 % du montant total et une partie académique correspondant à 15,60 % de ce montant.

Les moyens financiers qui seront transférés à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2016 résultent de la multiplication du montant équivalant à la partie non académique (84,40 %) pour l'année budgétaire concernée par la part, exprimée en pourcents, de la Communauté germanophone dans le nombre total d'habitants du Royaume au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, sa part étant fixée selon le nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande. On entend par cela le nombre d'habitants qui sont domiciliés au 1^{er} janvier dans les communes qui se situent sur le territoire de la Communauté germanophone.

Par conséquent, la part de la Communauté germanophone dans le total des moyens financiers attribués aux communautés et à la Commission communautaire commune, en raison du transfert de compétences en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques, à partir de l'année budgétaire 2016, est recalculée annuellement en fonction de l'évolution de sa part dans la population totale du Royaume.

Dat totaal basisbedrag wordt voor de begrotingsjaren 2014 tot en met 2016 geïndexeerd en aangepast aan de reële groei van het bruto binnenlands product.

Alvorens het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in de totale financiële middelen te kunnen bepalen, dient het aldus voor het begrotingsjaar 2016 bekomen totaal bedrag jaarlijks te worden aangepast (vanaf 2017) en opgedeeld (vanaf 2016) op de volgende wijze:

a) met ingang van het begrotingsjaar 2017 wordt het voor het vorige begrotingsjaar verkregen totaal bedrag jaarlijks geïndexeerd en aangepast aan een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product;

Dat percentage is gelijk aan 65 % vanaf het begrotingsjaar 2017. Dat percentage wordt verklaard door de wil om rekening te houden met de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de financiering van de kost van de vergrijzing. De variatie van dat percentage in functie van de economische conjunctuur is identiek aan de regeling getroffen in de voorgestelde artikelen 58/11 inzake de middelen "ouderenzorg" en 58/12 inzake de middelen "gezondheidszorg en hulp aan personen";

b) het aldus bekomen totaal bedrag wordt jaarlijks, vanaf het begrotingsjaar 2016, opgedeeld in het niet-academische gedeelte dat overeenstemt met 84,40 % van het totaal bedrag en in het academische gedeelte dat overeenstemt met 15,60 % van dat bedrag.

De financiële middelen die vanaf het begrotingsjaar 2016 aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgedragen, worden bekomen door het bedrag overeenstemmend met het niet-academische gedeelte (84,40 %) voor het betrokken begrotingsjaar te vermenigvuldigen met het procentueel aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in het totaal aantal inwoners van het Rijk op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, waarbij haar aandeel wordt bepaald volgens het aantal inwoners dat behoort tot het Duitse taalgebied. Hiermee wordt het aantal inwoners bedoeld dat op 1 januari is gedomicilieerd in de gemeenten die gelegen zijn op het grondgebied van de Duitstalige Gemeenschap.

Het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in de totale financiële middelen die aan de gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden toegekend omwille van de overheveling van bevoegdheden inzake de investeringskost van de ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-technische diensten, wordt dus met ingang van het begrotingsjaar 2016 jaarlijks opnieuw berekend in functie van de evolutie van haar aandeel in de totale bevolking van het Rijk.

La Communauté germanophone ne reçoit pas de part dans le transfert des moyens financiers équivalents à la partie non académique (15,60 %) qui sont seulement réparti entre la Communauté flamande et la Communauté française.

Le financement des investissements dans les infrastructures et les services médico-techniques des hôpitaux peut être assuré par l'autorité fédérale, pour le compte de la Communauté germanophone, à condition que ces investissements répondent aux conditions visées à l'article 47/9, § 4, de la loi de financement.

Ces dépenses sont estimées et mises en déduction des acomptes sur la dotation visée à l'article 58*septdecies* proposé qui sont mensuellement versés à la Communauté germanophone.

L'article 47/9, § 5, de la loi de financement s'applique également à la Communauté germanophone, ce qui comporte que la Communauté peut conclure avec l'autorité fédérale un accord de coopération ayant pour objet la reconversion de lits hospitaliers en vue de la prise en charge de patients, en dehors de l'hôpital, par un service relevant de la compétence de la Communauté germanophone. Dans ce cas, cet accord prévoit que des moyens supplémentaires sont accordés à la Communauté. Ces moyens ne peuvent excéder le coût des lits hospitaliers reconvertis.

Art. 25

Cet article insère dans le chapitre 5 proposé du titre V un article 58*octodecies* qui règle la fixation de la dotation accordée annuellement, à partir de l'année budgétaire 2015, à la Communauté germanophone en raison du transfert par l'autorité fédérale de compétences relatives aux maisons de justice.

Les moyens fixés pour l'année budgétaire 2015 s'élèvent à 602 058 euros pour la Communauté germanophone.

Pour la détermination des moyens financiers qui seront transférés à la Communauté germanophone à partir de l'année budgétaire 2016, on se réfère à l'article 47/10, alinéas 2 et 3, de la loi spéciale de financement, réglant les transferts financiers vers la Communauté flamande et la Communauté française en la matière.

De Duitstalige Gemeenschap ontvangt geen aandeel in de over te dragen financiële middelen overeenstemmend met het academisch gedeelte van de ziekenhuissector (15,60 %) die uitsluitend tussen de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap worden verdeeld.

De financiering van de investeringen in de infrastructuur en de medisch technische diensten van de ziekenhuizen kan door de federale overheid, voor rekening van de Duitstalige Gemeenschap, verzekerd worden als deze investeringen voldoen aan de in artikel 47/9, § 4, van de bijzondere financieringswet bedoelde voorwaarden.

Deze uitgaven worden geraamd en in mindering gebracht van de voorschotten van de in het voorgestelde artikel 58*septdecies* bedoelde dotatie die maandelijks aan de Duitstalige Gemeenschap worden doorgestort.

Artikel 47/9, § 5 van de financieringswet is ook op de Duitstalige Gemeenschap van toepassing, wat inhoudt dat de Gemeenschap met de federale overheid een samenwerkingsakkoord kan afsluiten dat de omzetting van ziekenhuisbedden tot voorwerp heeft met het oog op de ten lastenneming van patiënten buiten het ziekenhuis door een dienst die tot de bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap behoort. Desgevallend wordt in dat samenwerkingsakkoord voorzien dat aan de Gemeenschap bijkomende middelen worden toegekend. Die middelen kunnen de kostprijs van de omgezette ziekenhuisbedden niet overschrijden.

Art. 25

Dit artikel voegt onder het voorgestelde hoofdstuk 5 van titel V een artikel 58*octodecies* in dat de vaststelling regelt van de dotatie die met ingang van het begrotingsjaar 2015 aan de Duitstalige Gemeenschap jaarlijks wordt toegekend omwille van de overheveling door de federale overheid van bevoegdheden inzake justitiehuisen.

De vastgestelde middelen voor het begrotingsjaar 2015 bedragen 602 058 euro voor de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de vaststelling van de financiële middelen die vanaf het begrotingsjaar 2016 aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgedragen, wordt verwezen naar artikel 47/10, tweede en derde lid, van de bijzondere financieringswet, dat de financiële overdrachten naar de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap in diezelfde materie regelt.

Le renvoi à l'alinéa 2 de l'article 47/10 précité, signifie qu'à partir de l'année budgétaire 2016, les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente, éventuellement augmentés en fonction de l'évolution du nombre de missions telle qu'expliquée ci-après, sont annuellement adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et au taux de croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée.

Le filet de sécurité visé à l'article 47/10, alinéa 3, de la loi spéciale de financement est également prévu pour la Communauté germanophone. Le filet de sécurité est introduit afin que, si le nombre de missions exécutées par la Communauté germanophone en exécution des décisions fédérales augmentent plus rapidement que l'évolution des moyens accordés, la croissance des moyens accordés soit adaptée en fonction de la croissance du nombre de missions.

Art. 26

Cette disposition insère dans le titre V un chapitre 6 intitulé "Du mécanisme de transition". Ce nouveau chapitre accueille l'article 58*novodecies* réglant la fixation du montant de transition qui impactera le financement de la Communauté germanophone durant la période 2015 – 2033.

Art. 27

Cet article insère dans le chapitre 6 proposé du titre V un article 58*novodecies* réglant la fixation du montant de transition de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 2015.

Le mécanisme de transition tend à garantir que, pour l'année de départ du financement modifié, à savoir l'année budgétaire 2015, pour le financement des nouvelles compétences, la Communauté germanophone ne soit ni gagnante ni perdante, et qu'elle dispose donc, au départ, de moyens correspondant à ces besoins, ceci sans préjudice bien entendu, des autres objectifs de la présente proposition de loi, à savoir la participation de la Communauté germanophone à l'assainissement des finances publiques et le partage des charges résultant du vieillissement.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, établit la différence entre le montant des moyens prévus en raison du transfert à la Communauté germanophone des compétences en matière d'allocations familiales (basé sur la population des 0 à 18 ans inclus) et le montant actuel des allocations familiales dans la région de langue

De verwijzing naar het tweede lid van voormeld artikel 47/10 betekent dat vanaf het begrotingsjaar 2016 de middelen bekomen voor het vorige begrotingsjaar, eventueel verhoogd in functie van de evolutie van het aantal opdrachten zoals hierna toegelicht, jaarlijks worden aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar.

Het in artikel 47/10, derde lid, van de bijzondere financieringswet bedoelde veiligheidsnet wordt ook voor de Duitstalige Gemeenschap voorzien. De bedoeling hiervan is de groei van de toegekende middelen aan te passen in functie van de groei van het aantal opdrachten, voor het geval het aantal opdrachten dat door de Duitstalige Gemeenschap wordt uitgevoerd in toepassing van federale beslissingen sneller toeneemt dan de evolutie van de toegekende middelen.

Art. 26

Deze bepaling voegt in titel V een hoofdstuk 6 in met als hoofding "Overgangsmechanisme". Het nieuwe hoofdstuk herbergt het artikel 58*novodecies* dat de vaststelling regelt van het overgangsbedrag dat de financiering van de Duitstalige Gemeenschap tijdens de periode 2015 – 2033 zal beïnvloeden.

Art. 27

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 6 van titel V een artikel 58*novodecies* in dat de vaststelling regelt van het overgangsbedrag van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2015.

Het overgangsmechanisme moet ervoor zorgen dat voor het aanvangsjaar van de gewijzigde financiering, te weten het begrotingsjaar 2015, de Duitstalige Gemeenschap voor de financiering van de nieuwe bevoegdheden niet wint of verliest en dat zij dus van bij het begin beschikt over de middelen die overeenkomen met haar noden, zonder afbreuk te doen aan de andere doeleinden van dit voorstel van wet, te weten, de deelname van de Duitstalige Gemeenschap in de sanering van de openbare financiën en de lastenverdeling als gevolg van de vergrijzing.

Paragraaf 1, eerste lid, 1^o, stelt het verschil vast tussen het bedrag van de middelen omwille van de overdracht aan de Duitstalige Gemeenschap van de bevoegdheden inzake gezinsbijslagen (gebaseerd op de bevolking van 0 tot en met 18 jaar) en het huidige bedrag van de gezinsbijslagen in het Duitse taalgebied waarvoor de

allemande pour lesquelles la Communauté sera compétente; le critère de rattachement retenu à cet égard étant le domicile des enfants.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, établit la différence entre les moyens attribués à la Communauté germanophone (basé sur la population âgée de plus de 80 ans) et les besoins existants pour les nouvelles compétences, en matière de soins aux personnes âgées.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, établit la différence entre les moyens attribués à la Communauté germanophone (basé sur la population totale) et les besoins existants pour les nouvelles compétences, en matière de soins de santé et d'aide aux personnes.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 4^o, établit la différence entre les moyens accordés à la Communauté germanophone et les "besoins" existants en ce qui concerne les nouvelles compétences communautaires en matière de justice.

Le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, stipule que le montant de transition restera constant en valeur nominale pendant 10 ans avant de diminuer de manière linéaire à partir de 2025, pendant les 10 années suivantes, jusqu'à disparaître totalement en 2034.

Le paragraphe 2 complète le mécanisme de transition pour la Communauté germanophone en 2016, en établissant la différence entre la dotation "infrastructures hospitalières" fixée selon la clé population totale et la dotation déterminée selon une clé basée sur les dépenses actuelles dans cette matière. Le montant est ajouté en 2016, qui est l'année du transfert des moyens liés à l'exercice de cette compétence. Il suivra la même évolution que le montant auquel il est ajouté.

Le paragraphe 3 règle l'imputation du montant de transition. Si le montant de transition est positif, la tranche annuelle sera portée en déduction, pendant la période allant de 2015 à 2033 incluse, de la partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral obtenue en application de l'article 58*nonies*, qui est attribuée à la Communauté germanophone. Si le montant de transition est négatif, la valeur absolue de la tranche annuelle sera ajoutée pendant la période allant de 2015 à 2033 incluse à cette dotation générale.

Art. 28

Cette disposition insère dans le titre V un chapitre 7 intitulé "Des emprunts". Cette insertion s'inscrit dans

Gemeenschap bevoegd wordt; het aanknopingspunt is in dat verband de domicilie van het kind.

Paragraaf 1, eerste lid, 2^o, stelt het verschil vast tussen de aan Duitstalige Gemeenschap toegekende middelen (gebaseerd op de bevolking ouder dan 80 jaar) en de bestaande behoeften voor de nieuwe bevoegdheden inzake ouderenzorg.

Paragraaf 1, eerste lid, 3^o, stelt het verschil vast tussen de aan Duitstalige Gemeenschap toegekende middelen (gebaseerd op de totale bevolking) en de bestaande behoeften voor de nieuwe bevoegdheden inzake gezondheidszorgen en hulp aan personen.

Paragraaf 1, eerste lid, 4^o, stelt het verschil vast tussen de aan de Duitstalige Gemeenschap toegekende middelen en de bestaande "behoefte" voor wat de nieuwe gemeenschapsbevoegdheden inzake justitie betreft.

Paragraaf 1, tweede lid, bepaalt dat het vastgestelde overgangsbedrag gedurende 10 jaar in nominale waarde constant zal blijven en vanaf 2025 gedurende de 10 volgende jaren lineair afnemen tot het volledig zal verdwenen zijn in 2034.

Paragraaf 2 vult het overgangsmechanisme aan voor de Duitstalige Gemeenschap in 2016 door het verschil vast te stellen tussen de dotatie "hospitaalinfrastructuur" vastgesteld volgens de sleutel van de totale bevolking en de dotatie bepaald volgens een sleutel die gebaseerd is op de huidige uitgaven in deze aangelegenheid. Het bedrag wordt toegevoegd in 2016, het jaar waarin de middelen die verbonden zijn met de uitoefening van deze bevoegdheid worden overgedragen. Dit bedrag zal dezelfde evolutie volgens als het bedrag waaraan het is toegevoegd.

Paragraaf 3 regelt de verrekening van het overgangsbedrag. Indien het overgangsbedrag positief is, zal de jaarlijkse schijf, voor de periode 2015 tot en met 2033, worden afgetrokken van het met toepassing van artikel 58*nonies* verkregen toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting die aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend. Indien het overgangsbedrag negatief is, zal de absolute waarde van de jaarlijkse schijf, voor de periode 2015 tot 2033, worden toegevoegd aan dat toegewezen gedeelte.

Art. 28

Er wordt door deze bepaling in titel V een hoofdstuk 7 met als hoofding "Leningen" ingevoegd. De invoeging

la subdivision en neuf chapitres du texte de loi relatif au financement de la Communauté germanophone, qui est commentée à l'article 2 de la présente proposition de loi.

Art. 29

Cette disposition n'exécute qu'une simple renumérotation de l'article 60 réglant la possibilité et les modalités du financement par emprunt pour la Communauté germanophone. Cette renumérotation s'inscrit dans la subdivision en neuf chapitres du texte de loi relatif au financement de la Communauté germanophone, qui est commentée à l'article 2 de la présente proposition de loi.

L'article 60 devient l'article 59 du chapitre 7 proposé, intitulé "Des emprunts", et ce par analogie avec l'article 49 de la loi spéciale de financement qui règle ce mode de financement pour la Communauté flamande et la Communauté française et qui est repris dans le titre VIII intitulé "Des emprunts" de la loi spéciale de financement. Rien ne change à l'application dudit article 49 à la Communauté germanophone.

Art. 30

Cette disposition insère dans le titre V un chapitre 8 intitulé "Dispositions d'organisation budgétaire et financière" qui renvoie aux articles de la loi spéciale de financement en la matière qui s'appliquent également à la Communauté germanophone.

Art. 31

Cette disposition modifie l'article 60 en y regroupant les dispositions diverses d'organisation budgétaire et financière qui sont et restent applicables à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires, et qui étaient auparavant reprises aux articles 59, 60*bis* et 60*ter*.

En ce qui concerne les articles 50 à 53, il s'agit d'une modification purement légistique, car ces articles s'appliquaient déjà auparavant à la Communauté mais on y renvoyait dans deux articles différents.

Comme dans le passé, l'article 54 reste partiellement d'application à la Communauté germanophone, mais le renvoi aux parties concernées est modifié suite aux modifications qui sont apportées à l'article par la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des

kadert in de opdeling van de wettekst aangaande de financiering van de Duitstalige Gemeenschap in negen hoofdstukken, zoals toegelicht in artikel 2 van dit voorstel van wet.

Art. 29

Deze bepaling voert louter een vernummering door van het artikel 60 dat de mogelijkheden en de modaliteiten van leningfinanciering regelt voor de Duitstalige Gemeenschap. De vernummering kadert in de opdeling van de wettekst aangaande de financiering van de Duitstalige Gemeenschap in negen hoofdstukken, zoals toegelicht in artikel 2 van dit voorstel van wet.

Het artikel 60 wordt het artikel 59 in het voorgestelde hoofdstuk 7 met als opschrift "Leningen", en dit naar analogie met artikel 49 van de bijzondere financieringswet dat deze vorm van financiering regelt voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap en de drie gewesten en dat in titel VI met als opschrift "Leningen" van de bijzondere financieringswet is opgenomen. Er wordt niets gewijzigd aan de overeenkomstige toepassing van voormeld artikel 49 op de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 30

Deze bepaling voegt in titel V een hoofdstuk 8 in met als hoofding "Bepalingen van budgettaire en financiële organisatie" waarin verwezen wordt naar desbetreffende artikelen van de bijzondere financieringswet die eveneens gelden voor de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 31

Deze bepaling wijzigt artikel 60 en hergroepeert er de diverse bepalingen inzake budgettaire en financiële organisatie van de bijzondere financieringswet die van overeenkomstige toepassing zijn en blijven op de Duitstalige Gemeenschap en die voorheen in de artikelen 59, 60*bis* en 60*ter* waren opgenomen.

Wat de artikelen 50 tot 53 betreft, is dit een louter legistische aanpassing want die artikelen waren voorheen ook reeds toepasselijk op de Gemeenschap maar er werd naar verwezen in twee verschillende artikelen.

Het artikel 54 blijft, zoals voorheen, deels van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap maar de precisering van desbetreffende delen wordt aangepast ingevolge de wijzigingen die aan het artikel werden aangebracht door de bijzondere wet

communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences. Les dispositions relatives au versement des recettes non fiscales propres (l'article 54, § 1^{er}, alinéa 1^{er}), des parties attribuées du produit d'impôts (l'article 54, § 1^{er}, alinéa 4) et des dotations fédérales aux communautés (l'article 54, § 1^{er}, alinéa 5) sont dorénavant applicables à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires.

Art. 32

Cette disposition insère dans le titre V un chapitre 9 intitulé "Dispositions diverses". Ce chapitre consiste en des articles relatifs à la participation dans le bénéfice de la Loterie nationale, la cotisation de responsabilisation pensions et la prise en charge par la Communauté germanophone des coûts relatifs aux tâches exécutées par l'autorité fédérale en matière d'allocations familiales.

Art. 33

Cet article n'effectue qu'une simple modification législative. L'article 60*bis* est remplacé par la disposition relative à la participation de la Communauté germanophone dans le bénéfice à répartir de la Loterie nationale et qui auparavant était reprise partiellement à l'article 58*octies* (fixation du pourcentage accordé) et partiellement à l'article 60*bis* (application à la Communauté germanophone du système d'acomptes qui vaut pour la Communauté flamande et la Communauté française).

Art. 34

Cette disposition remplace l'article 60*ter* par une nouvelle disposition concernant le financement de la Communauté germanophone.

Conformément à la proposition de révision de l'article 71 de la Constitution, soumise au Parlement, il est prévu qu'en ce qui concerne les sénateurs des entités fédérées, l'éventuelle indemnité pour leur mandat de sénateur est à charge des parlements respectifs qui désignent les sénateurs des entités fédérées.

Pour ce qui concerne la Communauté germanophone, la nouvelle disposition prévoit que cette Communauté se verra attribuer un montant qui correspond à l'indemnité

van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden. De bepalingen met betrekking tot de doorstorting van de eigen niet-fiscale ontvangsten (artikel 54, § 1, eerste lid), de toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen (artikel 54, § 1, vierde lid) en de federale dotaties aan de gemeenschappen (artikel 54, § 1, vijfde lid) zijn voortaan van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 32

Deze bepaling voegt in titel V een hoofdstuk 9 in met als hoofding "Diverse bepalingen". In dit hoofdstuk worden de artikelen ondergebracht inzake de winstdeelname in de Nationale Loterij, de responsabiliseringsbijdrage pensioenen en de ten laste neming door de Duitstalige Gemeenschap van de kosten van de door de federale overheid uitgevoerde taken inzake gezinsbijslagen.

Art. 33

Dit artikel voert een louter legistische aanpassing door. Het artikel 60*bis* wordt vervangen door de bepaling die betrekking heeft op de deelname van de Duitstalige Gemeenschap aan de te verdelen winst van de Nationale Loterij en die voorheen deels was opgenomen in artikel 58*octies* (vaststelling van het toegekende percentage) en deels in artikel 60*bis* (toepassing op de Duitstalige Gemeenschap van de voorschottenregeling die geldt voor de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap).

Art. 34

Deze bepaling vervangt het artikel 60*ter* door een nieuwe bepaling die in de financiering van de Duitstalige Gemeenschap wordt ingevoerd.

Overeenkomstig het in het Parlement ingediende voorstel tot herziening van artikel 71 van de Grondwet wordt voorzien dat, wat de deelstaatsenatoren betreft, de eventueel bijkomende vergoeding voor het mandaat als senator ten laste valt van de respectievelijke parlementen die de deelstaatsenatoren aanwijzen.

Voor de Duitstalige Gemeenschap wordt door de nieuwe bepaling vastgesteld dat deze Gemeenschap een bedrag zal toegewezen krijgen dat overeenstemt

qu'un sénateur des entités fédérées désigné par le Parlement wallon perçoit.

Art. 35

Cet article insère dans le chapitre 9 proposé du titre V un article 60^{quater} qui concerne le mécanisme de responsabilisation en matière de pensions.

Bien que les coûts du vieillissement se situent principalement au niveau fédéral, les régions, les communautés et les commissions communautaires doivent davantage contribuer au coût budgétaire de ce vieillissement. C'est pour cela que le mécanisme de responsabilisation en matière de pensions prévue dans la loi spéciale du 5 mai 2003 (*Moniteur belge* du 15 mai 2003) doit être adapté. Cette adaptation se réalisera à partir de l'année budgétaire 2021. Par ailleurs, les entités participent également au financement du coût du vieillissement via les adaptations des taux de croissance pour la fixation des moyens qui leur sont accordés en raison des compétences nouvellement transférées.

À partir de cette année, les règles du mécanisme de responsabilisation sont adaptées afin d'atteindre de manière progressive et linéaire un taux de contribution qui, en 2028, est équivalent au taux de cotisation sociale qui est dû par tout employeur pour ses travailleurs soumis au régime des pensions des travailleurs salariés. Ce taux s'élève actuellement à 8,86 %.

La fixation de la contribution de responsabilisation due par la Communauté germanophone se déroule de la même manière que pour les autres communautés et régions.

Pour les années budgétaires 2015 à 2020 incluse, les contributions de responsabilisation annuellement dues par la Communauté germanophone, sont égales aux montants fixés à l'article 60^{quater}, alinéa 2. Ces montants correspondent aux contributions estimées sur la base des modalités de calculs définies à ladite loi spéciale du 5 mai 2003.

Le renvoi à l'article 65^{quinquies}, paragraphe 1^{er}, alinéa 3 et 4, paragraphes 2 et 3, de la loi spéciale de financement réglant le mécanisme de responsabilisation à partir de l'année budgétaire 2021, signifie pour la Communauté germanophone que:

a) à partir de l'année budgétaire 2021, la contribution de responsabilisation est obtenue en augmentant le pourcentage de contribution, qui s'applique à la masse salariale versée par la Communauté au courant

met de vergoeding die de deelstaatsenator die wordt aangewezen door het Waalse Gewest bekomt.

Art. 35

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 9 van titel V een artikel 60^{quater} in dat betrekking heeft op het responsabiliseringsmechanisme inzake pensioenen.

Alhoewel de vergrijzingkosten zich voornamelijk op het federaal vlak situeren, dienen de gewesten, de gemeenschappen en de gemeenschapscommissies meer aan de budgettaire kost van die vergrijzing bij te dragen. Daarom dient het responsabiliseringsmechanisme inzake pensioenen, dat voorzien is in de bijzondere wet van 5 mei 2003 (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 2003), bijgestuurd te worden. Dit zal vanaf het begrotingsjaar 2021 gebeuren. Overigens nemen de entiteiten ook deel aan de financiering van de kosten van vergrijzing via de aanpassing van de groeivoeten voor de vaststelling van de middelen die hen worden toegekend omwille van de nieuwe toegewezen bevoegdheden.

De regels van het responsabiliseringsmechanisme worden vanaf dan aangepast teneinde op progressieve en lineaire wijze een bijdragevoet te bekomen die tegen 2028 gelijk is aan het percentage van de sociale bijdrage die iedere werkgever moet betalen voor zijn werknemers die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel dat geldt voor werknemers. Dat percentage bedraagt thans 8,86 %.

De vaststelling van de door de Duitstalige Gemeenschap verschuldigde responsabiliseringsbijdrage verloopt op dezelfde wijze als voor de andere gemeenschappen en gewesten.

Voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2020 zijn de door de Duitstalige Gemeenschap jaarlijks verschuldigde responsabiliseringsbijdragen gelijk aan de bedragen die in het voorgestelde artikel 60^{quater}, tweede lid worden vastgesteld. Die bedragen stemmen overeen met de bijdragen geraamd op basis van de berekeningsregels van die bijzondere wet van 5 mei 2003.

De verwijzing naar artikel 65^{quinquies}, paragraaf 1, derde en vierde lid, paragrafen 2 en 3, van de bijzondere financieringswet dat het responsabiliseringsmechanisme regelt vanaf het begrotingsjaar 2021, betekent voor de Duitstalige Gemeenschap dat:

a) vanaf het begrotingsjaar 2021 de responsabiliseringsbijdrage wordt bekomen door het bijdragepercentage, dat wordt toegepast op de weddenmassa die door de Gemeenschap in het voorgaande jaar werd

de l'année précédente, par 1/10^e annuellement afin d'atteindre, à partir de l'année budgétaire 2028, un pourcentage de contribution qui est égal au taux de cotisation sociale qui est dû par tout employeur pour ses travailleurs soumis au régime des pensions des travailleurs salariés (nommé "taux de cotisation sociale employeurs").

Ainsi le pourcentage de contribution est égal à 3/10^e pour l'année budgétaire 2021 et à 9/10^e pour l'année budgétaire 2027 du "taux de cotisation sociale employeurs". À partir de l'année budgétaire 2028 le pourcentage de contribution correspond intégralement au "taux de cotisation sociale employeurs".

b) à partir de l'année budgétaire 2022, la contribution de responsabilisation due par la Communauté germanophone et les autres communautés et régions pour l'année budgétaire en cours est fixée annuellement par arrêté royal, après concertation avec les gouvernements concernés.

La contribution de responsabilisation due par la Communauté germanophone est déduite de la partie attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visée à l'article 58*nonies*. Cette déduction sera exécutée sur les acomptes mensuels relatifs à ces attributions et versées à la Communauté.

Pour les années budgétaires 2015 et 2020 incluse, cette déduction mensuelle s'effectuera à partir du 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée, à concurrence de 1/12^e du montant établi de la contribution de responsabilisation annuelle due. Cette déduction sera effectuée la première fois le 1^{er} janvier 2015.

À partir de l'année budgétaire 2021, cette déduction mensuelle s'effectuera à partir du 1^{er} avril de l'année budgétaire concernée, à concurrence de 1/9^e du montant dû de la contribution de responsabilisation annuelle due. Cette déduction sera effectuée la première fois le 1^{er} avril 2021.

Art. 36

Cet article insère dans le chapitre 9 proposé du titre V un nouvel article 60*quinquies*. La nouvelle disposition règle la prise en charge, par la Communauté germanophone des coûts de la gestion administrative et du paiement des allocations familiales, pour autant que ces tâches soient exécutées par l'autorité fédérale ou les organismes qui en dépendent.

betaald, jaarlijks met 1/10^{de} op te trekken zodat, vanaf het begrotingsjaar 2028, het bijdragepercentage gelijk is aan het percentage van de sociale bijdrage die door de werkgever is verschuldigd voor zijn werknemers die onderworpen zijn aan het pensioenstelsel dat geldt voor werknemers (hier aangeduid als "percentage sociale bijdrage werknemers").

Aldus is het bijdragepercentage voor het begrotingsjaar 2021 gelijk aan 3/10^{de} en voor het begrotingsjaar 2027 gelijk aan 9/10^{de} van het "percentage sociale bijdrage werknemers". Vanaf het begrotingsjaar 2028 stemt het bijdragepercentage volledig overeen met het "percentage sociale bijdrage werknemers".

a) de door de Duitstalige Gemeenschap en de andere gemeenschappen en gewesten verschuldigde responsabiliseringsbijdrage voor het lopende begrotingsjaar wordt met ingang van het begrotingsjaar 2022 jaarlijks vastgesteld bij koninklijk besluit, na overleg met de betrokken regeringen.

De door de Duitstalige Gemeenschap verschuldigde responsabiliseringsbijdrage wordt in mindering gebracht van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de federale personenbelasting bedoeld in artikel 58*nonies*. De aftrek wordt uitgevoerd op de voorschotten die aan de betrokken entiteit maandelijks worden gestort inzake deze toewijzingen.

Voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2020 gebeurt die aftrek maandelijks, vanaf 1 januari van het betrokken begrotingsjaar, ten belope van 1/12^{de} van het vastgestelde bedrag van de jaarlijkse verschuldigde responsabiliseringsbijdrage. Die aftrek gebeurt een eerste maal op 1 januari 2015.

Vanaf het begrotingsjaar 2021 gebeurt die aftrek maandelijks, vanaf 1 april van het betrokken begrotingsjaar, ten belope van 1/9^{de} van het verschuldigde bedrag van de jaarlijks verschuldigde responsabiliseringsbijdrage. Die aftrek gebeurt een eerste maal op 1 april 2021.

Art. 36

Dit artikel voegt in het voorgestelde hoofdstuk 9 van titel V een artikel 60*quinquies* in. De nieuwe bepaling regelt de ten laste neming, door de Duitstalige Gemeenschap, van de kosten van het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen, zolang deze taken nog door de federale overheid of de instellingen die ervan afhangen, worden uitgevoerd.

Durant la période transitoire, prévue par l'article 94, § 1^{er} bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les allocations familiales payées par les institutions fédérales seront imputées sur les dotations "allocations familiales" et "soins de santé et aides aux personnes" de la Communauté germanophone. La Communauté supporte les charges des allocations familiales pour les enfants à l'égard desquels elle est compétente. Ceci signifie que ces allocations familiales seront mises à charge de la dotation selon que le point de rattachement qui justifie ce paiement est situé en région de langue allemande.

Au cas où la Communauté germanophone assure elle-même la gestion administrative et le paiement des allocations familiales, l'imputation s'arrête.

Le paragraphe 3 fixe le mécanisme de transition en ce qui concerne "le maximum à facturer".

Art. 37

Cette disposition modifie l'article 83 et prévoit une coordination des dispositions de la présente loi qui a déjà été modifiée à plusieurs reprises. La présente proposition représente la 24^e adaptation depuis l'entrée en vigueur de la loi en 1989. La lisibilité de la loi et la transparence entre autre du système de financement de la Communauté germanophone bénéficieront de cette coordination.

La coordination s'effectuera par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres et après concertation avec le gouvernement de la Communauté germanophone. La coordination sera confirmée par la loi.

Art. 38

Cet article actualise l'énumération des dispositions transitoires de la loi spéciale de financement qui sont applicables à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires. Cette actualisation s'impose suite aux nouvelles dispositions transitoires qui sont insérés dans la loi spéciale de financement par la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences.

Il s'agit d'une part, de l'article 75, § 1^{er} quater, de la loi spéciale de financement relatif à la sauvegarde de la continuité du service public pendant la période de transition 1/7/2014 - 31/12/2015 et d'autre part, de l'article

Gedurende de in artikel 94, § 1 bis, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bedoelde overgangperiode, worden de door de federale instellingen betaalde gezinsbijslagen aangerekend op de dotaties "gezinsbijslagen" en "gezondheidszorgen en hulp aan personen" van de Duitstalige Gemeenschap. De Gemeenschap draagt de lasten van de gezinsbijslagen voor de kinderen waarvoor ze bevoegd is. Dat wil zeggen dat deze gezinsbijslagen ten laste worden gelegd van de dotatie van de Gemeenschap als het aanknopingspunt dat deze betaling verrechtvaardigd gelegen is in het Duitse taalgebied.

Wanneer De Duitstalige Gemeenschap zelf instaat voor het administratief beheer en de uitbetaling van de gezinsbijslagen, stopt de verrekening.

Paragraaf 3 stelt het overgangsmechanisme vast inzake de "maximumfactuur".

Art. 37

Deze bepaling wijzigt het artikel 83 en voorziet in een coördinatie van de bepalingen van deze wet die reeds meermaals werd gewijzigd. Dit voorstel vormt de 24^e wijziging sinds de inwerkingtreding in 1989. De coördinatie zal de leesbaarheid van de wet en de transparantie in ondermeer het financieringsstelsel van de Duitstalige Gemeenschap ten goede komen.

De coördinatie zal gebeuren bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de regering van de Duitstalige Gemeenschap. De coördinatie zal bekrachtigd worden bij wet.

Art. 38

Dit artikel actualiseert de opsomming van de overgangsbepalingen van de bijzondere financieringswet die van overeenkomstige toepassing zijn op de Duitstalige Gemeenschap. Die actualisatie is nodig ingevolge de nieuwe overgangsbepalingen die door de bijzondere wet van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden in de bijzondere financieringswet zijn toegevoegd.

Het betreft enerzijds, het artikel 75, § 1 quater, van de bijzondere financieringswet inzake de verzekering van de continuïteit van de openbare dienst tijdens de overgangperiode van 1/7/2014 - 31/12/2015 en anderzijds,

77, § 3, de la loi spéciale de financement relatif aux nouvelles décisions des communautés et des régions en matière des compétences nouvellement transférées pendant la période de transition 1/7/2014 – 31/12/2014.

Art. 39

Cette disposition insère dans le titre XII un article 90 relatif à la contribution de la Communauté germanophone, pour l'année budgétaire 2014, à l'assainissement des finances publiques

Cette contribution est fixée à 250 millions d'euros pour l'ensemble des communautés et des régions. La part de la Communauté germanophone dans ce total s'élève à 453 432 euros.

Ce montant est retenu de la dotation fédérale générale accordée à la Communauté germanophone en vertu de l'article 58septies. Les déductions sont prises en compte pour les acomptes mensuels de la dotation générale. La retenue se fait donc à partir du 1^{er} juillet 2014 mensuellement à concurrence de 1/6^e du montant précité de la contribution à l'assainissement.

CHAPITRE 3

Dispositions finales

Art. 40

Par cette disposition, la mesure réglant, au niveau des régions, le contentieux communautaire au niveau des droits de tirage pour le financement des programmes de remise au travail de chômeurs, est rendue applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires. La Communauté germanophone reçoit directement de l'autorité fédérale sa part dans les droits de tirage de la Région wallonne.

Comme les régions, la Communauté germanophone renonce aux créances en matière de droits de tirage sans distinction entre procédures existantes et futures.

Art. 41

Cette disposition règle l'entrée en vigueur de la présente proposition de loi.

het artikel 77, § 3, van de bijzondere financieringswet inzake de nieuwe beslissingen van de gemeenschappen en de gewesten in verband met de nieuw overgehevelde bevoegdheden tijdens de overgangperiode 1/7/2014 – 31/12/2014.

Art. 39

Deze bepaling voegt in titel XII een artikel 90 met betrekking tot de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap tot de sanering van de overheidsfinanciën voor het begrotingsjaar 2014.

Die bijdrage werd vastgesteld op 250 miljoen euro voor het geheel van gemeenschappen en gewesten. Het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in dat totaal bedraagt 453 432 euro.

Dat bedrag wordt ingehouden op de in artikel 58septies bedoelde algemene federale dotatie aan de Duitstalige Gemeenschap. De aftrekken worden vanaf 1 juli 2014 in rekening gebracht voor de bepaling van de maandelijkse voorschotten van die algemene dotatie. De inhouding gebeurt dus vanaf 1 juli 2014 maandelijks ten belope van 1/6^{de} van voormeld bedrag van de saneringsbijdrage.

HOOFDSTUK 3

Slotbepalingen

Art. 40

Door deze bepaling wordt de regeling van de communautaire contentieux met betrekking tot de trekkingsrechten ter financiering van de programma's voor wedertewerkstelling van werklozen, die voor de gewesten werd uitgewerkt, van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap. De Duitstalige Gemeenschap ontvangt immers rechtstreeks van de federale overheid haar aandeel in de trekkingsrechten van het Waalse Gewest.

De regeling houdt in dat de Duitstalige Gemeenschap, zoals de gewesten, afstand doet van de vorderingen van die trekkingsrechten en hierbij wordt geen onderscheid gemaakt tussen bestaande en toekomstige procedures.

Art. 41

Deze bepaling regelt de inwerkingtreding van dit voorstel van wet.

Cette loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014 à l'exception de:

1. le règlement de la contribution à l'assainissement des finances publiques pour l'année budgétaire 2014, qui est repris à l'article 39 de la présente proposition de loi, entre en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2014;

2. l'article 35 qui introduit un nouveau mécanisme de responsabilisation pensions, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

3. l'article 34 entre en vigueur le jour des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014 en vue de leur renouvellement intégral.

Katrin JADIN (MR)
André FRÉDÉRIC (PS)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Karin TEMMERMAN (sp.a)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
Patrick DEWAELE (Open Vld)
Catherine FONCK (cdH)

Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014 met uitzondering van:

1. de regeling van de bijdrage van de Duitstalige Gemeenschap in de sanering van de overheidsfinanciën voor het begrotingsjaar 2014, die is opgenomen in artikel 39 van dit voorstel van wet, gaat in vanaf 1 januari 2014;

1. het artikel 35 dat een nieuw responsabiliseringsmechanisme inzake pensioenen invoert, treedt in werking op 1 januari 2015.

2. het artikel 34 treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014 met het oog op de algehele vernieuwing ervan.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE 1^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE 2**Modifications de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone****Art. 2**

Dans le titre V de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, il est inséré un chapitre 1^{er} intitulé:

“Chapitre 1^{er}. Dispositions générales”

Art. 3

L'article 56 de la même loi, modifié par les lois des 18 juillet 1990, 16 juillet 1993, 7 janvier 2002 et 20 mars 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 56. Sans préjudice de l'article 170, § 2, de la Constitution, le financement du budget de la Communauté germanophone est assuré par:

- 1° des recettes non fiscales;
- 2° pour la période de 1989 jusqu'à 2014, une dotation fédérale générale;
- 3° des parties attribuées du produit d'impôts;
- 4° des dotations fédérales;
- 5° pour la période de 2015 jusqu'à 2033, un mécanisme de transition;
- 6° des emprunts.”

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK 1****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2**Wijzigingen van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap****Art. 2**

In titel V van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, wordt een hoofdstuk 1 dat het artikel 56 bevat, ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 1. Algemene bepalingen”

Art. 3

Artikel 56 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990, 16 juli 1993, 7 januari 2002 en 20 maart 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 56. Onverminderd artikel 170, § 2, van de Grondwet, gebeurt de financiering van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap door:

- 1° niet-fiscale ontvangsten;
- 2° voor de periode 1989 tot en met 2014, een algemene federale dotatie;
- 3° toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen;
- 4° federale dotaties;
- 5° voor de periode van 2015 tot en met 2033, een overgangsmechanisme;
- 6° leningen.”

Art. 4

Dans le titre V, chapitre 1^{er}, inséré par l'article 2, un article 56/1 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 56/1. Les articles 1^{er}ter, alinéa 3 et 11, de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires.”.

Art. 5

Dans le titre V de la même loi, il est inséré un chapitre 2 contenant l'article 57 et intitulé:

“Chapitre 2. Des recettes non fiscales propres”

Art. 6

Dans le titre V de la même loi, un chapitre 3 contenant les articles 58 à 58septies, est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 3. De la dotation fédérale générale”

Art. 7

L'article 58bis, § 7, de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

§ 7. Pour les années budgétaires 2007 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58nonies et 58decies, le montant obtenu pour l'année budgétaire 2006 en application du § 6 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, ainsi qu'à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités visées à l'article 38, § 3ter, dernier alinéa, de la loi de financement.”

Art. 8

Dans l'article 58ter de la même loi, inséré par la loi du 16 juillet 1993 et modifié par les lois des 22 décembre 2000 et 7 janvier 2002, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 5, les mots “Dès l'année budgétaire 2002” sont remplacés par les mots “À partir de l'année budgétaire 2002 jusqu'à l'année budgétaire 2013 incluse”;

Art. 4

In titel V, hoofdstuk 1, ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 56/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 56/1. De artikelen 1ter, derde lid en 11, van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 5

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk 2 dat het artikel 57 bevat, ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 2. Eigen niet-fiscale ontvangsten”

Art. 6

In titel V van dezelfde wet, wordt een hoofdstuk 3 dat de artikelen 58 tot 58septies bevat, ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 3. Algemene federale dotatie”

Art. 7

Artikel 58bis, § 7, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

”§ 7. Voor de begrotingsjaren 2007 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58nonies en 58decies, bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van § 6 voor het begrotingsjaar 2006 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3ter, laatste lid, van de financieringswet.”

Art. 8

In artikel 58ter van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 2000 en 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 5 worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2002” vervangen door de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2002 tot en met het begrotingsjaar 2013”;

2° l'article est complété par un § 7 rédigé comme suit:

"§ 7. Pour l'année budgétaire 2014 et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente en application des §§ 5 et 6 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et au taux de croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement."

Art. 9

L'article 58*quater*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

"Pour les années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu dans l'année budgétaire 2001 en application de l'alinéa 2 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, ainsi qu'à la croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 33, § 2, de la loi de financement."

Art. 10

Dans l'article 58*quinquies* de la même loi, remplacé par la loi du 22 décembre 2000 et modifié par la loi du 7 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées:

a) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "Dès l'année budgétaire 2001" sont remplacés par les mots "Pour les années budgétaires 2001 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*";

b) au § 2, alinéa 2, les mots "Dès l'année budgétaire 2002" sont remplacés par les mots "Pour les années budgétaires 2002 à 2014 incluse et pour l'année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*";

2° het artikel wordt aangevuld met een § 7 luidende:

"§ 7. Voor het begrotingsjaar 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen, wordt het voor het vorige begrotingsjaar met toepassing van de §§ 5 en 6 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet."

Art. 9

Artikel 58*quater*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

"Voor de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van het tweede lid in het begrotingsjaar 2001 verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar evenals aan de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet."

Art. 10

In artikel 58*quinquies* van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 22 december 2000 en gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in § 1, eerste lid, worden de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2001" vervangen door de woorden "Voor de begrotingsjaren 2001 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen,";

b) in § 2, tweede lid, worden de woorden "Vanaf het begrotingsjaar 2002" vervangen door de woorden "Voor de begrotingsjaren 2002 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen";

c) au § 3, alinéa 2, 2°, e), les mots “à partir de l’année budgétaire 2005” sont remplacés par les mots “pour les années budgétaires 2005 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”.

Art. 11

Dans l’article 58*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 7 janvier 2002 et modifié par la loi du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées:

a) le § 3, alinéa 4, est remplacé comme suit:

“Pour les années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant total est égal au montant total obtenu pour l’année budgétaire précédente en application de ce paragraphe, après que ce dernier a été adapté au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la consommation de l’année budgétaire concernée, ainsi qu’à 91 % de la croissance réelle du produit intérieur brut de l’année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l’article 38, § 3*ter*, dernier alinéa, de la loi de financement.”;

b) au § 4, 3°, les mots “dès l’année budgétaire 2012” sont remplacés par les mots “pour les années budgétaires 2012 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*”.

Art. 12

Dans l’article 58*septies* de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2000 et modifié par la loi du 7 janvier 2002, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “article 56, 2.” dans les §§ 1^{er} à 5 sont remplacés par les mots “article 56, 2°”;

2° au § 6, les mots “Dès l’année budgétaire 2007” sont remplacés par les mots “À partir de l’année budgétaire 2007 et jusqu’à l’année budgétaire 2013 incluse”;

3° l’article est complété par un paragraphe 7 rédigé comme suit:

c) in § 3, tweede lid, 2°, e), worden de woorden “vanaf het begrotingsjaar 2005” vervangen door de woorden “voor de begrotingsjaren 2005 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen”.

Art. 11

In artikel 58*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002 en gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) § 3, vierde lid, wordt vervangen als volgt:

“Voor de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen, is het totaal bedrag gelijk aan het voor het voorgaande begrotingsjaar met toepassing van deze paragraaf verkregen totaal bedrag nadat dit laatste is aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op de wijze bedoeld in artikel 38, § 3*ter*, laatste lid, van de financieringswet.”;

b) in § 4, 3°, worden de woorden “vanaf het begrotingsjaar 2012” vervangen door de woorden “voor de begrotingsjaren 2012 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen”.

Art. 12

In artikel 58*septies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2000 en gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de §§ 1 tot en met 5 worden telkens de woorden “artikel 56, 2.” vervangen door de woorden “artikel 56, 2°”;

2° in § 6 worden de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2007” vervangen door de woorden “Vanaf het begrotingsjaar 2007 en tot en met het begrotingsjaar 2013”;

3° het artikel wordt aangevuld met een § 7 luidende:

“§ 7. Pour l’année budgétaires 2014 et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant total de la dotation fédérale générale, visée à l’article 56, 2°, est constitué comme suit:

1° le montant obtenu en application de l’article 58*bis*, § 7;

2° le montant obtenu en application de l’article 58*ter*, § 7;

3° le montant obtenu en application de l’article 58*quater*;

4° le montant obtenu en application de l’article 58*quinquies*, § 4;

5° le montant obtenu en application de l’article 58*sexies*.”

Art. 13

Dans le titre V de la même loi, après l’article 58*septies*, il est inséré un chapitre 4 intitulé:

“Chapitre 4. Des parties attribuées du produit d’impôts”

Art. 14

L’article 58*octies*, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit:

“Art. 58*octies*. Une dotation est accordée à la Communauté germanophone à titre de compensation de la redevance radio et télévision.

Le montant de base de cette dotation est fixé comme la moyenne, pour les années budgétaires 1999 à 2001 incluse, du produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la Communauté germanophone, dans le respect du critère de localisation, tel que défini à l’article 5, § 2, 9°, de la loi de financement. Le produit net est exprimé en prix de 2002.

Pour les années budgétaires 2003 à 2014 incluse et pour l’année budgétaire 2015 mais exclusivement pour ce qui concerne la fixation des montants de base visés aux articles 58*nonies* et 58*decies*, le montant obtenu en application de l’alinéa 2 est adapté annuellement au taux de fluctuation de l’indice moyen des prix à la

“§ 7. Voor het begrotingsjaar 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikelen 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen, is het totale bedrag van de algemene federale dotatie, bedoeld in artikel 56, 2°, als volgt samengesteld:

1° het met toepassing van artikel 58*bis*, § 7, verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58*ter*, § 7, verkregen bedrag;

3° het met toepassing van artikel 58*quater* verkregen bedrag;

4° het met toepassing van artikel 58*quinquies*, § 4, verkregen bedrag;

5° het met toepassing van artikel 58*sexies* verkregen bedrag.”

Art. 13

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 58*septies*, gewijzigd bij artikel 12, een hoofdstuk 4 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 4. Toegewezen gedeelten van de opbrengst van belastingen”

Art. 14

Artikel 58*octies*, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 58*octies*. Aan de Duitstalige Gemeenschap wordt een dotatie toegekend ter compensatie van het kijk- en luistergeld.

Het basisbedrag van deze dotatie wordt bepaald als het gemiddelde voor de begrotingsjaren 1999 tot en met 2001 van de in de Duitstalige Gemeenschap gelokaliseerde netto-opbrengst van het kijk- en luistergeld, met inachtneming van het lokalisatiecriterium zoals bepaald in artikel 5, § 2, 9°, van de financieringswet. De netto-opbrengst wordt uitgedrukt in prijzen van 2002.

Voor de begrotingsjaren 2003 tot en met 2014 en voor het begrotingsjaar 2015 maar uitsluitend voor wat de vaststelling betreft van de in de artikels 58*nonies* en 58*decies*, bedoelde basisbedragen, wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het

consommation pour l'année budgétaire concernée, selon les modalités fixées à l'article 38, § 3, de la loi de financement.

La dotation visée à l'alinéa 1^{er} est constituée d'une part du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement.”

Art. 15

L'article 58*novies*, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé comme suit:

“Art. 58*nonies*. Un montant de base est fixé qui est égal à 50 % de la somme du montant obtenu en application de l'article 58*septies*, § 6, pour l'année budgétaire 2015 et du montant obtenu en application de l'article 58*octies* pour l'année budgétaire 2015.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant attribué est égal à la somme des montants repris aux 1^o et 2^o et diminué du montant repris au 3^o:

1^o le montant de base obtenu en application de l'alinéa 1^{er};

2^o un montant de 303 702 euros;

3^o un montant de 2 160 000 euros.

Pour l'année budgétaire 2016, le montant obtenu pour l'année budgétaire 2015 en application de l'alinéa 2, est d'abord adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % du taux de croissance réelle du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement et ensuite diminué de 2 160 000 euros.

À partir de l'année budgétaire 2017, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % du taux de croissance du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement.

Les moyens visés aux alinéas 2 à 4 sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement.”

gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet.

De in het eerste lid bedoelde dotatie wordt gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting.”

Art. 15

Artikel 58*novies*, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 58*nonies*. Er wordt een basisbedrag bepaald dat gelijk is aan 50 % van de som van het met toepassing van artikel 58*septies*, § 6, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag en het met toepassing van artikel 58*octies* voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag gelijk aan de som van de bedragen vermeld in het 1^o en 2^o verminderd met het bedrag vermeld in het 3^o:

1^o het met toepassing van het eerste lid verkregen basisbedrag;

2^o een bedrag van 303 702 euro;

3^o een bedrag van 2 160 000 euro.

Voor het begrotingsjaar 2016 wordt het met toepassing van het tweede lid verkregen bedrag voor het begrotingsjaar 2015 eerst aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet en vervolgens verminderd met 2 160 000 euro.

Het voor het vorige begrotingsjaar verkregen bedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2017 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet.

De middelen bedoeld in het tweede tot het vierde lid worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting.”

Art. 16

L'article 58*decies*, inséré par la loi du [date], est remplacé comme suit:

“Art. 58*decies*. Un montant de base est fixé qui est égal à la différence entre les montants repris aux 1° et 2°:

1° le montant égal à la somme du montant obtenu en application de l'article 58*septies*, § 6, pour l'année budgétaire 2015 et du montant obtenu en application de l'article 58*octies* pour l'année budgétaire 2015;

2° le montant de base obtenu en application de l'article 58*nonies*, alinéa 1^{er}.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant attribué est égal au montant obtenu par la somme des montants suivants:

1° le montant de base visé à l'alinéa 1^{er};

2° un montant égal à 1 363 361 euros.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant obtenu pour l'année budgétaire précédente est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée et à 91 % du taux de croissance du produit intérieur brut de l'année budgétaire concernée suivant les modalités définies à l'article 33, § 2, de la loi de financement et ensuite multiplié par le rapport entre le facteur d'adaptation visé à l'alinéa 4, pour l'année budgétaire concernée et le facteur d'adaptation visé à l'alinéa 4, pour l'année budgétaire précédente.

Ce facteur d'adaptation s'obtient en déterminant le rapport entre:

1° d'une part, la moyenne arithmétique du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans, appartenant à la Communauté germanophone, au 30 juin des cinq années budgétaires précédentes, diminuée de 20 % de l'augmentation ou, le cas échéant, augmentée de 20 % de la diminution de ce nombre par rapport au nombre d'habitants déterminé au 2° ci-après;

2° et, d'autre part, le nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans, appartenant à la Communauté germanophone, à la date du 30 juin 1999.

Le facteur d'adaptation, visé à l'alinéa 4, est fixé annuellement par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des

Art. 16

Artikel 58*decies*, ingevoegd bij de wet van [datum], wordt vervangen als volgt:

“Art. 58*decies*. Er wordt een basisbedrag bepaald dat gelijk is aan het verschil tussen de bedragen vermeld in het 1° en 2°:

1° het bedrag gelijk aan de som van het met toepassing van artikel 58*septies*, § 6, voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag en het met toepassing van artikel 58*octies* voor het begrotingsjaar 2015 verkregen bedrag;

2° het met toepassing van artikel 58*nonies*, eerste lid bekomen basisbedrag.

Voor het begrotingsjaar 2015 is het toegewezen bedrag gelijk aan het bedrag dat bekomen wordt door de som van de volgende bedragen:

1° het in het eerste lid bedoelde basisbedrag;

2° een bedrag gelijk aan 1 363 361 euro.

Het voor het vorige begrotingsjaar verkregen bedrag wordt vanaf het begrotingsjaar 2016 jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar en aan 91 % van de reële groei van het bruto binnenlands product van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2, van de financieringswet en vervolgens vermenigvuldigd met de verhouding van de in het vierde lid, bedoelde aanpassingsfactor voor het betrokken begrotingsjaar en de in het vierde lid, bedoelde aanpassingsfactor voor het voorgaande begrotingsjaar.

Deze aanpassingsfactor wordt verkregen door de verhouding te berekenen van:

1° enerzijds, het rekenkundig gemiddelde van het aantal inwoners jonger dan 18 jaar die behoren tot de Duitstalige Gemeenschap op 30 juni van de vijf voorgaande begrotingsjaren, verminderd met 20 % van de stijging, of in voorkomend geval vermeerderd met 20 % van de daling van dat aantal ten opzichte van het aantal inwoners bepaald in het 2° hierna;

2° en, anderzijds, het aantal inwoners jonger dan 18 jaar die behoren tot de Duitstalige Gemeenschap op 30 juni 1999.

De in het vierde lid bedoelde aanpassingsfactor wordt bepaald bij een koninklijk besluit vastgesteld na

ministres et après concertation avec le Gouvernement de la Communauté germanophone.

Les moyens visés aux alinéas 2 et 3, sont constitués d'une partie du produit de la taxe sur la valeur ajoutée.”.

Art. 17

Dans le titre V, chapitre 4, inséré par l'article 13, un article 58*undecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*undecies*. À partir de l'année budgétaire 2015, un montant égal à 3 038 832 euros est annuellement accordé à la Communauté germanophone.

Les moyens visés à l'alinéa 1^{er} sont constitués d'une partie du produit de l'impôt des personnes physiques fédéral visé à l'article 7 de la loi de financement.”.

Art. 18

Dans le titre V de la même loi, après l'article 58*undecies*, inséré par l'article 17, un chapitre 5 est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 5. Des dotations fédérales”

Art. 19

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*duodecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*duodecies*. Pour la Communauté germanophone, les dotations visées dans les articles 58*terdecies* à 58*octodecies* sont inscrites annuellement au Budget général des dépenses de l'autorité fédérale.”.

Art. 20

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*terdecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*terdecies*. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant des moyens visés à l'alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication du montant obtenu en application de l'article 47/5, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par

overleg in de Ministerraad en genomen na overleg met de regering van de Duitstalige Gemeenschap.

De middelen bedoeld in het tweede en het derde lid, worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de belasting op de toegevoegde waarde.”.

Art. 17

In titel V, hoofdstuk 4, ingevoegd bij artikel 13, wordt een artikel 58*undecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*undecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt jaarlijks aan de Duitstalige Gemeenschap een bedrag toegekend dat gelijk is aan 3 038 832 euro.

De in het eerste bedoelde middelen worden gevormd door een gedeelte van de opbrengst van de in artikel 7 van de financieringswet bedoelde federale personenbelasting.”.

Art. 18

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 58*undecies*, ingevoegd bij artikel 17, een hoofdstuk 5 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 5. Federale dotaties”

Art. 19

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*duodecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*duodecies*. Voor de Duitstalige Gemeenschap worden jaarlijks in de algemene federale Uitgavenbegroting de in de artikelen 58*terdecies* tot 58*octodecies* bedoelde dotaties ingeschreven.”.

Art. 20

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*terdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*terdecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen bekomen door het met toepassing van artikel 47/5, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te

le pourcentage obtenu à l'article 47/5, § 2, alinéa 3, de la loi de financement.

Pour l'établissement des moyens pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, on se fonde sur les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente et en l'adaptant annuellement:

1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités définies à l'article 38, § 3 de la loi de financement;

2° à l'évolution du nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus de la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente suivant les modalités définies à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi de financement, le nombre d'habitants de 0 à 18 ans inclus de la Communauté germanophone étant fixé suivant les modalités définies à l'article 47/5, § 5, 4°, de la loi spéciale de financement;

3° à 25 % de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant suivant les modalités définies à l'article 47/5, § 4, 3°, de la loi de financement.”

Art. 21

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*quaterdecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*quaterdecies*. Lorsque le Roi, en application de l'article 47/6 de la loi de financement, affecte une partie de l'enveloppe bien-être à la majoration des dotations visées à l'article 47/5, de la même loi, il affecte également une partie de cette enveloppe à la majoration de la dotation visée à l'article 58*duodecies* si le taux de participation des jeunes dans l'enseignement supérieur a également augmenté dans la région de langue allemande entre l'année qui précède et la dernière année pour laquelle une partie de l'enveloppe bien-être a été affectée à une majoration de la ou des dotations précitées, ou à défaut l'année 2015.

Le taux de participation dans la région de langue allemande est défini suivant les modalités définies à l'article 47/6, alinéa 2, de la loi de financement.

La majoration de la dotation visée à l'article 58*terdecies* est égale au montant déterminé par le Roi en application de l'article 47/6 de la loi de financement, multiplié par un coefficient égal à la part de l'augmentation

vermenigvuldigen met het in artikel 47/5, § 2, derde lid, van de financieringswet bekomen percentage.

Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt voor de vaststelling van de middelen uitgegaan van de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen en deze jaarlijks aan te passen aan:

1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet;

2° de evolutie van het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°, van de financieringswet, waarbij het aantal inwoners van 0 tot en met 18 jaar van de Duitstalige Gemeenschap wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 5, 4°, van de financieringswet;

3° 25 % van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 4, 3°, van de financieringswet.”

Art. 21

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*quaterdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*quaterdecies*. Wanneer de Koning, met toepassing van artikel 47/6 van de financieringswet, een deel van de welvaartsenveloppe toewijst aan de verhoging van de in artikel 47/5 van dezelfde wet bedoelde dotaties, wijst Hij tevens een deel van die enveloppe toe aan de verhoging van de in artikel 58*duodecies* bedoelde dotatie indien de participatiegraad van de jongeren in het hoger onderwijs eveneens is toegenomen in het Duitse taalgebied tussen het voorgaande jaar en het laatste jaar waarvoor een deel van de welvaartsenveloppe werd toegewezen aan een verhoging van voormelde dotatie of dotaties, of bij gebrek daaraan het jaar 2015.

De participatiegraad in het Duitse taalgebied wordt bepaald op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/6, tweede lid, van de financieringswet.

De verhoging van de dotatie bedoeld in artikel 58*terdecies* is gelijk aan het door de Koning met toepassing van artikel 47/6 van de financieringswet bepaald bedrag, vermenigvuldigd met een factor die gelijk is aan

du taux de participation de la Communauté germanophone dans l'augmentation du taux de participation du Royaume, l'augmentation étant observée sur la période visée à l'alinéa 1^{er} et la part dans la majoration qui est attribuée à la Communauté germanophone correspondant à la part de la région de langue allemande dans l'augmentation du taux de participation du Royaume.

Le montant ainsi obtenu est maintenu nominalement constant et ajouté chaque année aux moyens attribués à la Communauté germanophone en vertu de l'article 58^{terdecies}.

L'article 47/6, alinéa 5, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 22

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58^{quindecies} est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58^{quindecies}. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone.

Pour l'année budgétaire 2015, le montant des moyens visés à l'alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication du montant obtenu en application de l'article 47/7, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par le pourcentage obtenu à l'article 47/7, § 2, alinéa 3, de la loi de financement.

Pour l'établissement des moyens pour l'année budgétaire 2016 et pour chacune des années budgétaires subséquentes, on se fonde sur les moyens obtenus pour l'année budgétaire précédente et en l'adaptant annuellement:

1° au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année budgétaire concernée, selon les modalités définies à l'article 38 § 3, de la loi de financement;

2° à l'évolution du nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans dans la Communauté germanophone au 1^{er} janvier de l'année budgétaire concernée par rapport à ce nombre au 1^{er} janvier de l'année budgétaire précédente, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 2, alinéa 2, 2°, de la loi de financement, le nombre d'habitants âgés de plus de 80 ans étant fixé suivant les modalités définies à l'article 47/7, § 5, 4°, de la loi de financement;

het aandeel van de Duitstalige Gemeenschap in de toename van de participatiegraad van het Rijk, waarbij de toename wordt waargenomen tijdens de periode bedoeld in het eerste lid en waarbij het aandeel in de verhoging dat wordt toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap overeenstemt met het aandeel van het Duitse taalgebied in de toename van de participatiegraad van het Rijk.

Het aldus bekomen bedrag wordt nominaal constant gehouden en jaarlijks toegevoegd aan de middelen die krachtens artikel 58^{terdecies} aan de Duitstalige Gemeenschap worden toegewezen.

Artikel 47/6, vijfde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 22

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58^{quindecies} ingevoegd, luidende:

“Art. 58^{quindecies}. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotation toegekend.

Voor het begrotingsjaar 2015 wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen bekomen door het met toepassing van artikel 47/7, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te verminderen met het in artikel 47/7, § 2, derde lid, van de financieringswet bekomen percentage.

Voor het begrotingsjaar 2016 en elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt voor de vaststelling van de middelen uitgegaan van de voor het vorige begrotingsjaar verkregen middelen en deze jaarlijks aan te passen aan:

1° de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 38, § 3, van de financieringswet;

2° de evolutie van het aantal inwoners ouder dan 80 jaar in de Duitstalige Gemeenschap op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar ten opzichte van dat aantal op 1 januari van het vorige begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 2, tweede lid, 2°, van de financieringswet en waarbij het aantal inwoners ouder dan 80 jaar wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/7, § 5, 4°, van de financieringswet;

3° un pourcentage de la croissance réelle du produit intérieur brut par habitant de l'année budgétaire concernée, suivant les modalités fixées à l'article 47/5, § 4, 3°, de la loi de financement et le pourcentage étant fixé suivant les modalités définies à l'article 47/7, § 4, alinéa 2, de la loi de financement.”

Art. 23

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*sexdecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*sexdecies*. À partir de l'année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone dont le montant est égal à 5 695 663 euros.

Pour la fixation de la dotation à partir de l'année budgétaire 2016, l'article 47/8, alinéas 3 et 4, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

Pour l'application de l'alinéa 2, le nombre d'habitants de la Communauté germanophone est égal au nombre d'habitants appartenant à la région de langue allemande.”

Art. 24

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*septdecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*septdecies*. À partir de l'année budgétaire 2016, une dotation est accordée à la Communauté germanophone en raison de ses compétences en matière de financement des infrastructures hospitalières et des services médico-techniques.

À partir de l'année budgétaire 2016, le montant des moyens visés à l'alinéa 1^{er}, est obtenu par la multiplication de la première partie obtenue en application de l'article 47/9, § 3, alinéa 1^{er}, de la loi de financement pour l'année budgétaire concernée par le pourcentage obtenu à l'article 47/9, § 3, alinéa 2, de la loi de financement pour l'année budgétaire concernée.

L'article 47/9, §§ 4 et 5, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 25

Dans le titre V, chapitre 5, inséré par l'article 18, un article 58*octodecies* est inséré, rédigé comme suit:

3° een percentage van de reële groei van het bruto binnenlands product per inwoner van het betrokken begrotingsjaar, op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/5, § 4, 3°, van de financieringswet en waarbij het percentage wordt vastgesteld op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47/7, § 4, tweede lid, van de financieringswet.”

Art. 23

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*sexdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*sexdecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 5 695 663 euro.

Voor de vaststelling van de dotatie vanaf het begrotingsjaar 2016, is artikel 47/8, derde en vierde lid, van de financieringswet van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

Voor de toepassing van het tweede lid, is het aantal inwoners van de Duitstalige Gemeenschap gelijk aan het aantal inwoners behorende tot het Duitse taalgebied.”

Art. 24

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*septdecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*septdecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2016 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend omwille van haar bevoegdheid inzake financiering van ziekenhuisinfrastructuur en de medisch-sociale diensten.

Vanaf het begrotingsjaar 2016 wordt het bedrag van de in het eerste lid bedoelde middelen bekomen door het met toepassing van artikel 47/9, § 3, eerste lid, van de financieringswet bekomen eerste deel voor het betrokken begrotingsjaar te vermenigvuldigen met het in artikel 47/9, § 3, tweede lid, van de financieringswet bekomen percentage voor het betrokken begrotingsjaar.

Artikel 47/9, §§ 4 en 5, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 25

In titel V, hoofdstuk 5, ingevoegd bij artikel 18, wordt een artikel 58*octodecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*octodecies*. À partir de l’année budgétaire 2015, une dotation est accordée à la Communauté germanophone dont le montant de base est égal à 602 058 euros.

L’article 47/10, alinéas 2 et 3, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 26

Dans le titre V de la même loi, après l’article 58*octodecies*, un chapitre 6 est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 6. Du mécanisme de transition”

Art. 27

Dans le titre V, chapitre 6, inséré par l’article 26, un article 58*novodecies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 58*novodecies*. § 1^{er}. À titre transitoire, pour l’année budgétaire 2015 pour la Communauté germanophone, un montant de transition est fixé, étant la somme:

1° du montant résultant de la différence pour l’année budgétaire 2015 entre:

a) le montant obtenu en application de l’article 58*terdecies*, alinéa 2;

a) le montant résultant de la multiplication du montant obtenu en application de l’article 47/5, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par le pourcentage 0,5182 %.

2° du montant résultant de la différence pour l’année budgétaire 2015 entre:

a) le montant obtenu en application de l’article 58*quindécies*, alinéa 2;

b) le montant résultant de la multiplication du montant obtenu en application de l’article 47/7, § 2, alinéas 1^{er} et 2, de la loi de financement par le pourcentage 0,6637 %.

3° du montant résultant de la différence pour l’année budgétaire 2015 entre:

a) le montant fixé à l’article 58*sexdecies*, alinéa 1^{er};

“Art. 58*octodecies*. Vanaf het begrotingsjaar 2015 wordt aan de Duitstalige Gemeenschap een dotatie toegekend waarvan het basisbedrag gelijk is aan 602 058 euro.

Artikel 47/10, tweede en derde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 26

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 58*octodecies* een hoofdstuk 6 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 6. Overgangsmechanisme”

Art. 27

In titel V, hoofdstuk 6, ingevoegd bij artikel 26, wordt een artikel 58*novodecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 58*novodecies*. § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel wordt, voor het begrotingsjaar 2015, voor de Duitstalige Gemeenschap een overgangsbedrag bepaald als de som van:

1° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het met toepassing van artikel 58*terdecies*, tweede lid, verkregen bedrag;

a) het bedrag verkregen door het met toepassing van artikel 47/5, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met 0,5182 %.

2° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het met toepassing van artikel 58*quindécies*, tweede lid, verkregen bedrag;

b) het bedrag verkregen door het met toepassing van artikel 47/7, § 2, eerste en tweede lid, van de financieringswet bekomen bedrag te vermenigvuldigen met 0,6637 %.

3° het bedrag verkregen door het verschil te maken tussen:

a) het in artikel 58*sexdecies*, eerste lid, vastgestelde bedrag;

b) un montant égal à 3 131 339 euros.

4° du montant résultant de la différence pour l'année budgétaire 2015 entre:

a) le montant fixé à l'article 58*octodécies*, alinéa 1^{er};

b) un montant égal à 503 802 euros.

Le montant de transition fixé conformément à l'alinéa 1^{er}, restera nominalement constant durant les années 2015 jusqu'à 2024 incluse, puis, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, sera réduit linéairement sur 10 ans jusqu'à 0.

§ 2. Toutefois, à partir de l'année budgétaire 2016, au montant de transition fixé au § 1^{er} est ajouté le montant qui correspond à la différence, pour l'année budgétaire 2016, entre:

a) le montant obtenu en application de l'article 58*septdécies*, alinéa 2, diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour la Communauté germanophone conformément à l'article 47/9, § 4, de la loi de financement;

b) le montant fixé par l'article 47/9, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi de financement, diminué du montant des financements assurés par l'autorité fédérale pour les trois communautés et la Commission Communautaire Commune conformément à l'article 47/9, § 4, de la loi de financement et multiplié par 0,5399 %.

Le montant ajouté conformément au § 2 restera nominalement constant durant les années 2016 jusqu'à 2024 incluse puis, à partir de 2025 jusqu'à 2034 incluse, sera réduit linéairement sur 10 ans jusqu'à 0.

§ 3. Si le montant de transition est positif alors le montant obtenu par application du § 1, pour l'année 2015 et du § 2, pour l'année 2016 et suivante, est durant la période de 2015 jusqu'à 2033 incluse annuellement porté en déduction des moyens visés à l'article 58*nonies*.

Si le montant de transition est négatif alors la valeur absolue du montant obtenu par application du § 1, pour l'année 2015 et du § 2, pour l'année 2016 et suivante, est durant la période de 2015 jusqu'à 2033 incluse annuellement ajouté aux moyens visés à l'article 58*nonies*.

b) een bedrag gelijk aan 3 131 339 euro.

4° het bedrag verkregen door het verschil te maken voor het begrotingsjaar 2015 tussen:

a) het in artikel 58*octodécies*, eerste lid, vastgestelde bedrag;

b) een bedrag gelijk aan 503 802 euro.

Het overeenkomstig het eerste lid vastgestelde overgangsbedrag, zal gedurende de jaren 2015 tot en met 2024 in nominale waarde constant blijven en vanaf 2025 tot en met 2034 over 10 jaar lineair afnemen tot nul.

§ 2. Evenwel wordt, vanaf het begrotingsjaar 2016, aan het in § 1 bepaalde overgangsbedrag een bedrag toegevoegd dat overeenstemt met het verschil, voor het begrotingsjaar 2016, tussen:

a) het met toepassing van artikel 58*septdécies*, tweede lid, verkregen bedrag, verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de Duitstalige Gemeenschap overeenkomstig artikel 47/9, § 4, van de financieringswet worden verzekerd;

b) het in artikel 47/9, § 2, eerste lid, bepaalde bedrag, verminderd met het bedrag van de financieringen die door de federale overheid voor de drie gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 47/9, § 4, van de financieringswet worden verzekerd en vermenigvuldigd met 0,5399 %.

Het overeenkomstig § 2 toegevoegde bedrag zal gedurende de jaren 2016 tot en met 2024 in nominale waarde constant blijven en vanaf 2025 tot en met 2034 over 10 jaar lineair afnemen tot nul.

§ 3. Is het overgangsbedrag positief dan wordt het met toepassing van § 1 voor 2015 en van § 2 voor 2016 en volgende bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks in mindering gebracht van de middelen bedoeld in artikel 58*nonies*.

Is het overgangsbedrag negatief dan wordt de absolute waarde van het met toepassing van § 1 voor het jaar 2015 en van § 2 voor het jaar 2016 en volgende bekomen bedrag gedurende de periode 2015 tot en met 2033 jaarlijks toegevoegd aan de middelen bedoeld in artikel 58*nonies*.

Art. 28

Dans le titre V de la même loi, après l'article 58*novodecies*, inséré par l'article 27, un chapitre 7 est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 7. Des emprunts”

Art. 29

L'article 59 de la même loi, modifié par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 59. L'article 49 de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 30

Dans le titre V de la même loi, après l'article 59, remplacé par l'article 29, un chapitre 8 est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 8. Dispositions d'organisation budgétaire et financière”

Art. 31

L'article 60 de la même loi, modifié par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 60. Les articles 50, 51, 52, 53 et 54, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, 4 et 5, de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”

Art. 32

Dans le titre V de la même loi, après l'article 60, remplacé par l'article 31, un chapitre 9 est inséré, rédigé comme suit:

“Chapitre 9. Dispositions diverses”

Art. 33

L'article 60*bis*, inséré par la loi du 7 janvier 2002, est remplacé par ce qui suit:

”Art. 60*bis*. Un montant correspondant à 0,8428 % du montant obtenu en application de l'article 62*bis*,

Art. 28

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 58*novodecies*, ingevoegd bij artikel 27, een hoofdstuk 7 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 7. Leningen”

Art. 29

Artikel 59 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

“Art. 59. Artikel 49 van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 30

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 59, vervangen door artikel 29, een hoofdstuk 8 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 8. Bepalingen van budgettaire en financiële organisatie”

Art. 31

Artikel 60 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

“Art. 60. De artikelen 50, 51, 52, 53 en 54, § 1, eerste, vierde en vijfde lid, van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”

Art. 32

In titel V van dezelfde wet, wordt na het artikel 60, vervangen door artikel 31, een hoofdstuk 9 ingevoegd, luidende:

“Hoofdstuk 9. Diverse bepalingen”

Art. 33

Artikel 60*bis*, ingevoegd bij de wet van 7 januari 2002, wordt vervangen als volgt:

”Art. 60*bis*. Een bedrag dat overeenstemt met 0,8428 % van het met toepassing van artikel 62*bis*,

alinéa 1^{er}, de la loi de financement est attribué à la Communauté germanophone.

L'article 62*bis*, alinéa 4, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires."

Art. 34

L'article 60*ter*, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 60*ter*. À partir des élections pour les parlements de communauté et de région en 2014, un montant équivalent à l'indemnité qu'un sénateur désigné par le Parlement wallon perçoit, est annuellement attribué à la Communauté germanophone."

Art. 35

Dans le titre V, chapitre 9, inséré par l'article 32, après l'article 60*ter*, un article 60*quater* est inséré, rédigé comme suit:

"Art. 60*quater*. Pour les années budgétaires 2015 et suivantes, la Communauté germanophone est redevable d'une contribution de responsabilisation pour la pension des ses fonctionnaires.

Pour les années budgétaires 2015 jusqu'à 2020 incluse la contribution de responsabilisation est déterminée comme suit:

2015	881 347 euros
2016	978 547 euros
2017	1 075 746 euros
2018	1 172 946 euros
2019	1 270 145 euros
2020	1 367 345 euros.

L'article 65*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 3 et 4, §§ 2 et 3, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires, pour la détermination de la cotisation de responsabilisation à partir de l'année budgétaire 2021.

eerste lid, van de financieringswet, verkregen bedrag wordt aan de Duitstalige Gemeenschap toegewezen.

Artikel 62*bis*, vierde lid, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 34

Artikel 60*ter*, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt vervangen als volgt:

"Art. 60*ter*. Vanaf de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en de Gewestparlementen in 2014 wordt jaarlijks een bedrag dat overeenstemt met de vergoeding die een senator die wordt aangewezen door het Waals Parlement ontvangt, toegewezen aan de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 35

In titel V, hoofdstuk 9, ingevoegd bij artikel 32, wordt na het artikel 60*ter*, ingevoegd bij artikel 34, een artikel 60*quater* ingevoegd, luidende:

"Art. 60*quater*. De Duitstalige Gemeenschap is voor de begrotingsjaren 2015 en volgende een responsabiliseringsbijdrage verschuldigd voor de pensioenen van haar ambtenaren.

Voor de begrotingsjaren 2015 tot en met 2020 wordt de responsabiliseringsbijdrage als volgt bepaald:

2015	881 347 euro
2016	978 547 euro
2017	1 075 746 euro
2018	1 172 946 euro
2019	1 270 145 euro
2020	1 367 345 euro.

Artikel 65*quinquies*, § 1, derde en vierde lid, §§ 2 en 3, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap voor de bepaling van de responsabiliseringsbijdrage vanaf het begrotingsjaar 2021.

Les montants visés à l'alinéa 2 et les montants fixés en application de l'alinéa 3 sont portés en déduction des moyens visés à l'article 58*nonies*.”.

Art. 36

Dans le titre V, chapitre 9, inséré par l'article 32, un article 60*quinquies* est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 60*quinquies*. § 1^{er}. L'article 68*quinquies*, § 1^{er}, de la loi de financement est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

§ 2. Les dépenses effectuées par les institutions chargées au plus tard jusqu'au 31 décembre 2019 de la gestion administrative et du paiement des allocations familiales conformément à l'article 94, § 1^{er}*bis*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui sont à charge de la Communauté germanophone, sont imputées, chaque année sur les dotations visées aux articles 58*terdecies* et 58*sexdecies*.

Il est tenu compte de l'estimation de ces dépenses pour le versement des acomptes prévus à l'article 54, § 1, alinéa 5, de la loi de financement.

§ 3. La rémunération visée à l'article 94, § 1^{er}*ter*, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, s'élève à 80 % des interventions personnelles pour des prestations de soins visées à l'article 5, § 1^{er}, l, alinéa 1^{er}, 3^o à 5^o, de la même loi spéciale. Elle est due par la Communauté germanophone au cas où les bénéficiaires sont inscrites au registre de la population d'une commune de la région de langue allemande. Cette rémunération est portée en déduction de la dotation visée à l'article 58*quindécies*.”.

Art. 37

L'article 83, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, est complété par un 4., rédigé comme suit:

“4. remplacer les formules et les principes exprimés qui ont mené à un montant de base ou un pourcentage de base, par le montant de base numérique ou le pourcentage de base numérique, sans pour autant modifier le résultat.”.

De in het tweede lid bedoelde bedragen en de met toepassing van het derde lid vastgelegde bedragen worden in mindering gebracht van de in artikel 58*nonies* bedoelde middelen.”.

Art. 36

In titel V, hoofdstuk 9, ingevoegd bij artikel 32, wordt een artikel 60*quinquies* ingevoegd, luidende:

“Art. 60*quinquies*. § 1. Artikel 68*quinquies*, § 1, van de financieringswet is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

§ 2. De uitgaven die zijn uitgevoerd door de instellingen die ten laatste tot 31 december 2019 belast zijn met het administratief beheer van de uitbetalingen van de gezinsbijslagen overeenkomstig artikel 94, 1*bis*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en die ten laste van de Duitstalige Gemeenschap vallen, worden elk jaar verrekend met de in de artikelen 58*terdecies* en 58*sexdecies* bedoelde dotaties.

Er wordt rekening gehouden met de schatting van deze uitgaven voor de in artikel 54, § 1, vijfde lid, van de financieringswet voorziene doorstorting van de voorschotten.

§ 3. De vergoeding bedoeld in artikel 94, § 1^{er}*ter*, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bedraagt 80 % van de persoonlijke aandelen voor de zorgverstrekkingen bedoeld in artikel 5, § 1, l, eerste lid, 3^o tot 5^o, van dezelfde bijzondere wet. Ze is verschuldigd door de Duitstalige Gemeenschap wanneer de genieurs ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van een gemeente van het Duitse taalgebied. Deze vergoeding wordt in mindering gebracht van de in artikel 58*quindécies* bedoelde dotatie.”.

Art. 37

Artikel 83, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt aangevuld met een 4., luidende:

“4. de uitgedrukte formules en principes die tot een basisbedrag of basispercentage hebben geleid, zonder wijziging van het resultaat vervangen door het numeriek uitgedrukte basisbedrag of basispercentage.”.

Art. 38

Dans l'article 86 de la même loi, inséré par la loi du 18 juillet 1990, le § 1^{er} est remplacé comme suit:

”§ 1^{er}. Les articles 71, 73, §§ 2, 3 en 4, 75, §§ 1, 1^{quater} et 2 et 77, de la loi de financement sont applicables à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.”.

Art. 39

Dans le titre XII, un article 91 est inséré, rédigé comme suit:

“Art. 90. Pour l'année budgétaire 2014, un montant égal à 453 432 euros est déduit de la dotation générale visée à l'article 58^{septies} à partir du 1^{er} juillet 2014.”.

CHAPITRE 3

Dispositions finales

Art. 40

L'article 78 de la loi spéciale du [date] portant réforme du financement des communautés et des régions, élargissement de l'autonomie fiscale des régions et financement des nouvelles compétences, est applicable à la Communauté germanophone, moyennant les adaptations nécessaires.

Art. 38

In artikel 86 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990, wordt § 1 als volgt vervangen:

”§ 1. De artikelen 71, 73, §§ 2, 3 en 4, 75, §§ 1, 1^{quater} en 2 en 77, van de financieringswet zijn van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.”.

Art. 39

In titel XII, wordt een artikel 91 ingevoegd, luidende:

“Art. 90. Voor het begrotingsjaar 2014 wordt een bedrag gelijk aan 453 432 euro vanaf 1 juli 2014 in mindering gebracht van de algemene dotatie bedoeld in artikel 58^{septies}.”.

HOOFDSTUK 3

Slotbepalingen

Art. 40

Artikel 78 van de bijzondere wet van [datum] tot hervorming van de financiering van de gemeenschappen en de gewesten, tot uitbreiding van de fiscale autonomie van de gewesten en tot financiering van de nieuwe bevoegdheden, is van overeenkomstige toepassing op de Duitstalige Gemeenschap.

CHAPITRE 4

Entrée en vigueur

Art. 41

§ 1^{er}. Sauf en ce qui concerne les dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée par le § 2, la présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2014.

§ 2. L'article 39 produits ses effets le 1^{er} janvier 2014.

L'article 35 entre en vigueur le 1^{er} janvier 2015.

L'article 34 entre en vigueur le jour des élections pour la Chambre des représentants qui auront lieu le même jour que les élections pour les parlements de communauté et de région de 2014.

19 décembre 2013

Katrin JADIN (MR)
 André FRÉDÉRIC (PS)
 Raf TERWINGEN (CD&V)
 Karin TEMMERMANN (sp.a)
 Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
 Patrick DEWAELE (Open Vld)
 Catherine FONCK (cdH)

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtreding

Art. 41

§ 1. Deze wet treedt in werking op 1 juli 2014 met uitzondering van de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding wordt bepaald in § 2.

§ 2. Artikel 39 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2014.

Artikel 35 treedt in werking op 1 januari 2015.

Artikel 34 treedt in werking op de dag van de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die zullen worden gehouden op dezelfde dag als de verkiezingen voor de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

19 december 2013